

Zwischenplattenventile, NG 6 / NG 10

Multi-Stack Valves, Size 3 / Size 5

Valvole modulari, grandezza 3 / grandezza 5



SAUER BIBUS

Zwischenplattenventil, NG 6

Multi-stack valve, size 3

Valvola modulare, grandezza 3

Inhaltsverzeichnis · Contents · Indice

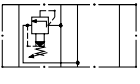
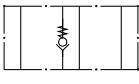
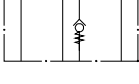
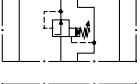
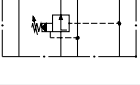
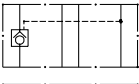




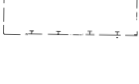

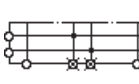
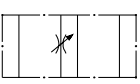
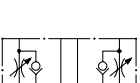
| Sinnbild Symbol Simbolo | Baureihe Series Grandezza | Seite Page Pagina | Sinnbild Symbol Simbolo | Baureihe Series Grandezza | Seite Page Pagina | Sinnbild Symbol Simbolo | Baureihe Series Grandezza | Seite Page Pagina |
|---|---------------------------------|--|--|---------------------------------|---|--|---|-------------------------|
| <p>Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Valvola di massima pressione</p> | | | <p>Drosselventil Throttle valve Strozzatore</p> | | | <p>Rückschlagventil, hydraulisch entsperbar Pilot operated check valve Ritegno pilotato</p> | | |
| | J - MR - 02P - * - 60 | 5 | | J - MT - 02P - 60 | 17 | | J - MC - 02W - 50 | 25 |
| | J - MR - 02A - * - 60 | | | J - MT - 02T - 60 | | | J - MC - 02AB - * - 50 | |
| | J - MR - 02B - * - 60 | | <p>Drosselventil mit Umgehungs-Rückschlagventil Throttle valve with free flow return check valve Strozzatore con ritegno direzionale</p> | | | <p>Rückschlagventil, hydr. entsperbar, mit Vorentlastung Pilot operated check valve with decompression Ritegno pilotato con decompressione</p> | | |
| <p>Schockventil, direkt gesteuert Direct operating crossover relief valve Valvola di max. diretta doppia incrociata</p> | | | <p>Drosselventil mit Umgehungs-Rückschlagventil Throttle valve with free flow return check valve Strozzatore con ritegno direzionale</p> | | | <p>Rückschlagventil, hydr. entsperbar, mit Vorentlastung Pilot operated check valve with decompression Ritegno pilotato con decompressione</p> | | |
| | J - MB - 02W - * - 60 | 7 | | J - MT - 02AI - 60 | 19 | | J - BD - 02PA - 60 | 31 |
| <p>Druckregelventil, direkt gesteuert Direct pressure control valve valvola regolatrice di pressione ad azione diretta</p> | | | | J - MT - 02BI - 60 | | | J - BD - 02PT - 60 | |
| | J - MG - 02P - * - 60 | 9 | | J - MT - 02WI - 60 | | | J - BE - 02 - 60 | |
| | J - MG - 02A - * - 60 | | | J - MT - 02A - 60 | | | J - BF - 02 - 60 | |
| | J - MG - 02B - * - 60 | | | J - MT - 02B - 60 | | | J - BH - 02 - 60 | |
| | J - MG - 02W - 60 | <p>Drosselventil mit Rückschlagventil Throttle valve with check valve Strozzatore con valvola di non ritorno</p> | | | | <p>Zusatzplatten Subplates Piastrine aggiuntive</p> | | |
| <p>Druckregelventil, vorgesteuert Pilot pressure control valve Valvola regolatrice di pressione pilotata</p> | | | | J - MTC - 02P - 50 | 21 | | J - BG - 02AB - 60 | |
| | J - MGB - 02P - 03- 50 | 11 | <p>Rückschlagventil Check valve Valvola di non ritorno</p> | | | | J - BG - 02PT - 60 | |
| | J - MGB - 02B - 03- 50 | | | J - BS - 02 - 60 | | | | |
| <p>Druckfolgeventil, direkt gesteuert Direct operating sequence valve Valvola di sequenza a pilotaggio diretto</p> | | | <p>Rückschlagventil Check valve Valvola di non ritorno</p> | | | <p>Sammelanschlußplatten Manifold plates Piastrine multiple</p> | | |
| | J - MQ - 02P - ** - 50 | 13 | | J - MC - 02A - * - 60 | 23 | | J - BT - * 02 - 60 | |
| <p>Vorspannventil mit Umgehungs-Rückschlagventil Counter balance valve with free flow return check valve Valvola di bilanciamento con ritegno</p> | | | | J - MC - 02B - * - 60 | | | J - BT - * 02 - 60 | |
| | J - MQC - 02A - 2- 60 | 15 | | J - MC - 02P - * - 60 | | <p>Zubehör Accessories Accessori</p> | | |
| | J - MQC - 02B - 2- 60 | | | J - MC - 02PA - * - 60 | | 25 | <p>Befestigungsschrauben Fixing bolts Viti di fissaggio</p> | |
| <p>Befestigungsschrauben Fixing bolts Viti di fissaggio</p> | | | | J - MC - 02PB - * - 60 | <p>Befestigungsschrauben Fixing bolts Viti di fissaggio</p> | | | |

Zwischenplattenventil, NG 10

Multi-stack valve, size 5

Valvola modulare, grandezza 5

Inhaltsverzeichnis · Contents · Indice

| Sinnbild Symbol Simbolo | Baureihe Series Grandezza | Seite Page Pagina | Sinnbild Symbol Simbolo | Baureihe Series Grandezza | Seite Page Pagina |
|--|---------------------------------|-------------------------|---|---------------------------------|-------------------------|
| Druckbegrenzungsventil, vorgesteuert Pilot operating pressure relief valve Valvola di massima pressione pilotata | | | Rückschlagventil Check valve Ritegno | | |
|  | J - MR - 03P - * - 40 | 34 |  | J - MC - 03P - *5 - 40 | 46 |
| Druckregelventil, vorgesteuert Pilot pressure control valve Valvola regolatrice di pressione pilotata | | |  | J - MC - 03T - *5 - 40 | |
|  | J - MG - 03P - * - 40 | 36 | Rückschlagventil, hydr. entsperrbar, mit Vorentlastung Pilot operated check valve with decompression Valvola di non ritorno sbloccabile idraulic. con decompress. | | |
|  | J - MG - 03B - * - 40 | |  | J - MP - 03A - *0 - 40 | 48 |
| Druckfolgeventil, direkt gesteuert Direct operating sequence valve valvola di sequenza ad azione diretta | | |  | J - MP - 03B - *0 - 40 | |
|  | J - MQ - 03P - 2A - 40 | 38 |  | J - MP - 03W - *0 - 40 | |
| | J - MQ - 03P - 2C - 40 | | Zusatzplatten Subplates Piastrre aggiuntire | | |
| | J - MQ - 03P - 2E - 40 | |  | J - BE - 03 - 40 | 50 |
| Vorspannventil mit Umgehungs-Rückschlagventil Counter balance valve with free flow return check valve Valvola di bilanciamento con ritegno | | |  | J - BS - 03 - 40 | |
|  | J - MQ - 03B - 1A - 40 | 40 | Reihenanschlußplatten Manifold plates Piastrre multiple | | |
| | J - MQ - 03B - 1C - 40 | |  | | 51 |
| | J - MQ - 03B - 1E - 40 | | J - BT - *03 - 40 | | |
| Drosselventil Throttle valve Strozzatore | | | Zubehör Accessories Accessori | | |
|  | J - MT - 03P - 40 | 42 | Befestigungsschrauben Fixing bolts Viti di fissaggio | | |
| Drosselventil mit Umgehungs-Rückschlagventil Throttle valve with free flow return check valve Strozzatore con ritegno direzionale | | | Gewindebolzen Stud bolts Bulloni | | |
|  | J - MT - 03W - 40 | 44 | 52 | | |
| | J - MT - 03WI - 40 | | | | |

Zwischenplattenventil, NG 6 und 10
Multi-stack valve, size 3 and 5
Valvola modulare, grandezze 3 e 5

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| Allgemeine Kenngößen · General operating data · Dati caratteristici generali | | |
|---|-------|--|
| Befestigungsart Type of attachment Fissaggio | - | Anschlußlochbild nach DIN 24340 Form A, ISO 4401 und CETOP R 35 H Connection bore diagram acc. to DIN 24340 form A, ISO 4401 and CETOP R 35 H Disposizione dei fori di attacco secondo DIN 24340 foglio A, ISO 4401 e CETOP R 35 H |
| Anschlußgröße Size Dimensione di attacco | - | NG 6 und 10 CETOP 3 and · e 5 |
| Einbaulage Mounting position Posizione di montaggio | - | beliebig any qualsiasi |
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione pressione | bar | siehe Ventilbeschreibung see valve description vedi descrizione valvola |
| Gewicht Weight Peso | kg | siehe Ventilbeschreibung see valve description vedi descrizione valvola |
| Hydraulische Kenngößen · Hydraulic operating data · Dati caratteristici idraulici | | |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento | bar | siehe Ventilbeschreibung see valve description vedi descrizione valvola |
| Max. Rücklaufdruck (Anschluß T) Max. return line pressure (port T) Max. contropressione (Attacco T) | bar | Empfehlung Recommendation Raccomandati } ≤ 5 |
| Druckflüssigkeit und Viskositätsbereich Hydraulic fluid and viscosity range Fluido idraulico e campo di viscosità | - | auf Mineralölbasis nach DIN 51524 und DIN 51525 empfohlene Viskositätsklassen ISO VG 32, 46, 68 Viskositätsbereich 15 ... 400 mm ² /s on mineral oil base DIN 51524 and DIN 51525 recommended viscosity classes ISO VG 32, 46, 68 viscosity range 15 ... 400 mm ² /s oli a base minerale secondo DIN 51524 e DIN 51525 gamma di viscosità consigliata ISO VG 32, 46, 68 campo di viscosità 15 ... 400 mm ² /s |
| Druckmitteltemperatur Hydraulic fluid temperature Gamma di temperatura del fluido idr. | C° | - 15 ... +70 |
| Reinheitsgrad der Druckflüssigkeit Fluid cleanliness Grado di pulizia del fluido | - | 18/15 nach ISO 4406 oder 9 nach NAS 1638 und besser, insbesondere bei hohen Belastungen und Lebensdauernanforderungen 18/15 to ISO 4406 or 9 to NAS 1638 or better, especially at high loads and high life expectancy requirements 18/15 secondo ISO 4406 oppure 9 secondo NAS 1638 o migliori in particolare con carichi gravosi o se viene richiesta una durata elevata |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | L/min | siehe Ventilbeschreibung see valve description vedi descrizione valvola |
| Empfohlene Filterfeinheit Filtration requirements Grado di filtraggio | µm | ≤ 25 absolut / absolute / assoluti |

Tabelle / Table / Tabella 1

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MR
Series J-MR
Serie J-MR

Druckbegrenzungsventil · Pressure relief valve · Valvola limitatrice di pressione

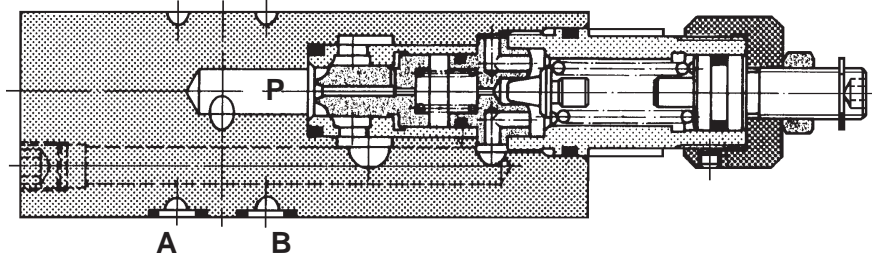


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simbolo

J - MR - 02P - * - 60

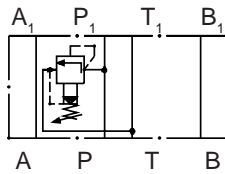


Bild / Fig. 2

J - MR - 02A - * - 60

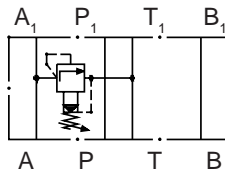


Bild / Fig. 3

J - MR - 02B - * - 60

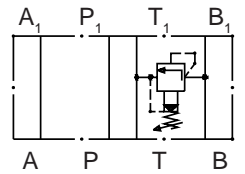


Bild / Fig. 4

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---------------------------|---|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 1,5 kg 1,7 kg mit Handrad with handwheel con volantino |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M R - 0 2 * - * - 6 0 - T

| | | |
|---|-------------------------------|--|
| Baureihe Series = J-MR Serie | J - M R - 0 2 * - * - 6 0 - T | Verstellung mit Werkzeug = ohne Angabe mit Handrad = T Adjustment with tool = without instruction with handwheel = T Registrazione con utensile = senza specifica con volantino = T |
| Baugröße NG 6 = 02 Size CETOP 3 Grandezza | | Ausführungskennzeichen = 60 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |
| Druckbegrenzung Pressure relief Limitazione di pressione P -> T = P A -> T = A B -> T = B | | Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione pressione 70 bar = 1 35 bar - 160 bar = 2 35 bar - 250 bar = 3 70 bar - 350 bar = 4 |

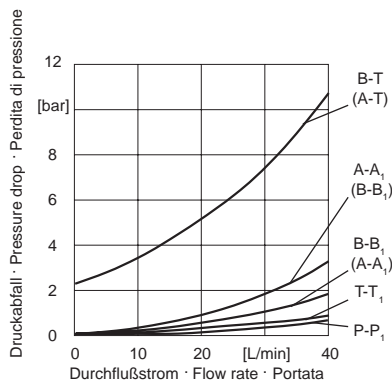
Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MR
 Series J-MR
 Serie J-MR

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

J - MR - 02A - * - 60
 J - MR - 02B - * - 60



J - MR - 02P - * - 60

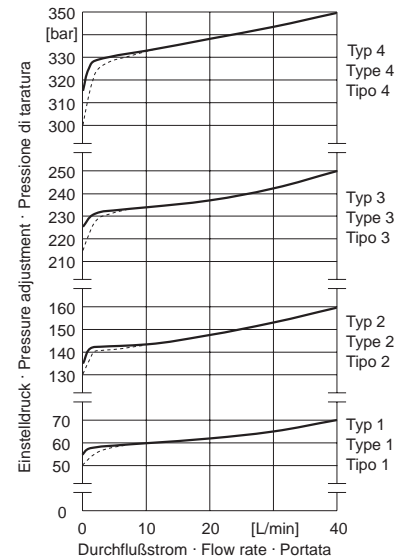
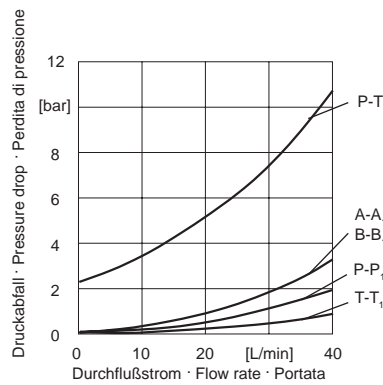


Bild / Fig. 5

Bild / Fig. 6

Bild / Fig. 7

— Öffnungsdruck
 Cracking pressure
 Press. d'apertura

- - - Schließdruck
 Reseat pressure
 Press. di chiusura

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

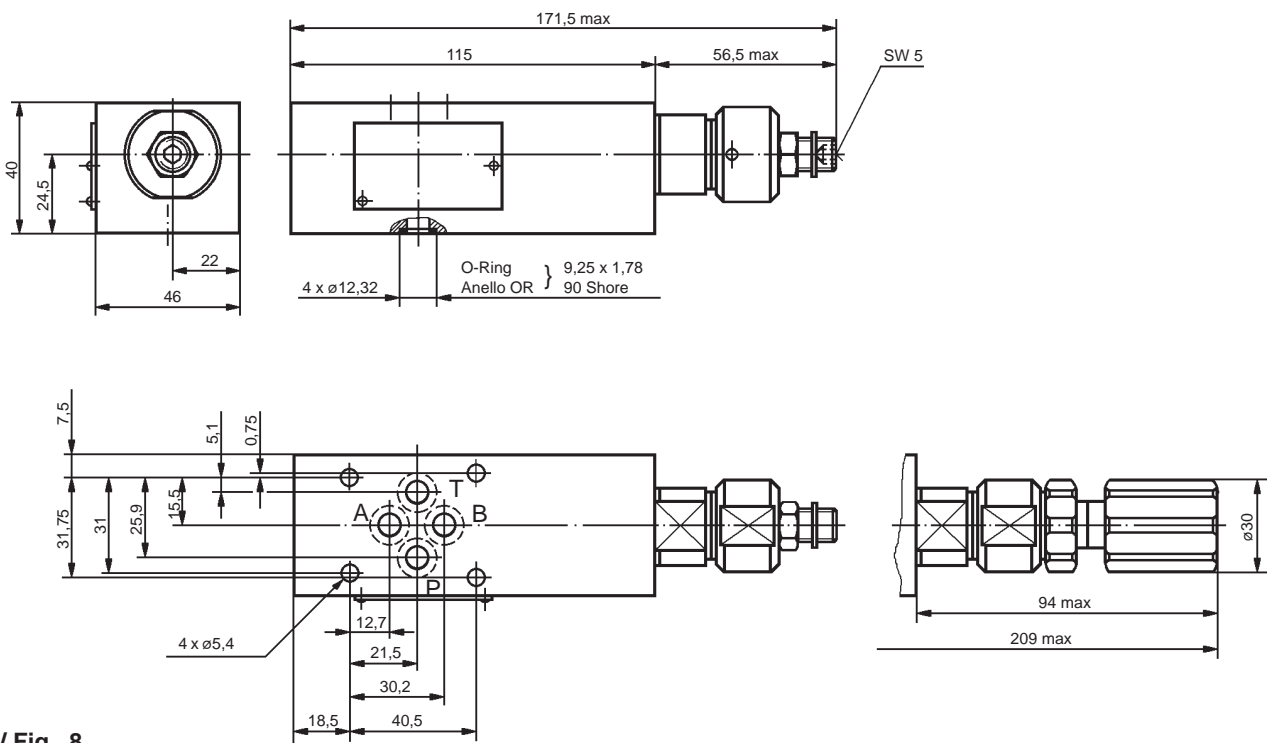


Bild / Fig. 8

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MB
 Series J-MB
 Serie J-MB

Schockventil, direkt gesteuert · Direct operating crossover relief valve ·
 Valvola di max. diretta doppia incrociata

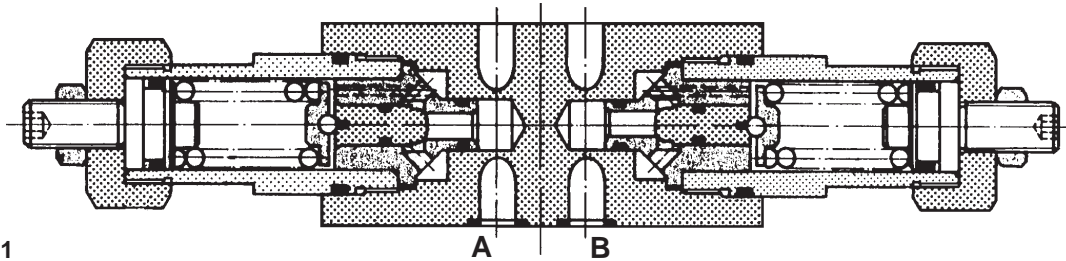


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

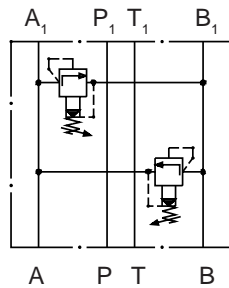
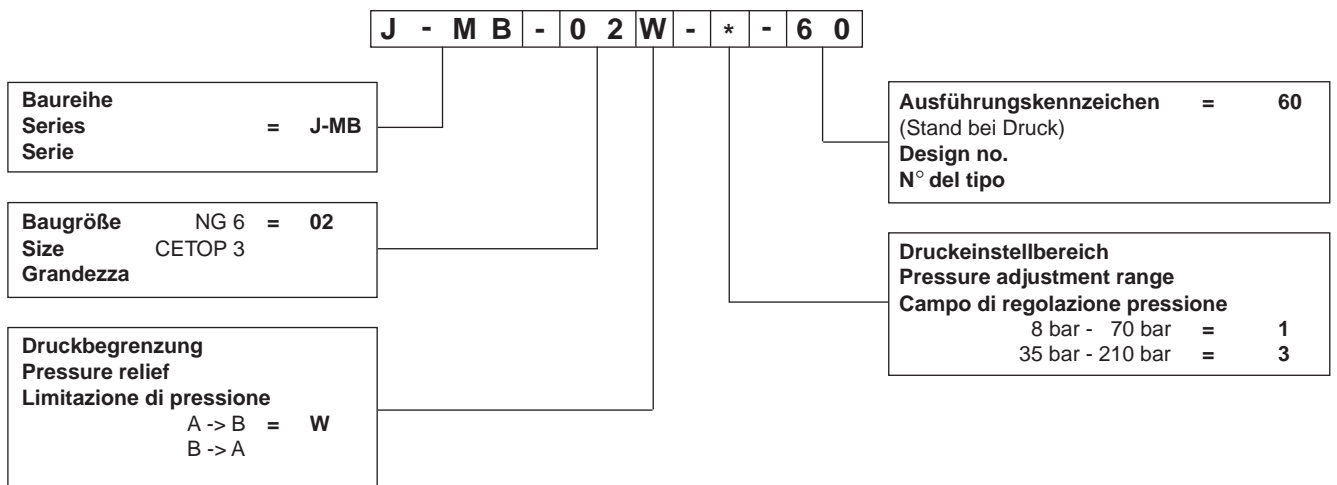


Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---------------------------|--------|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 1,5 kg |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 20 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione



Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MB
Series J-MB
Serie J-MB

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

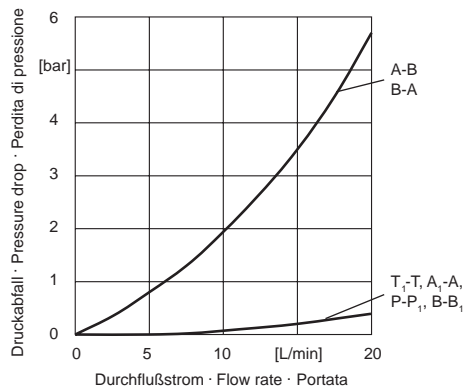


Bild / Fig. 3

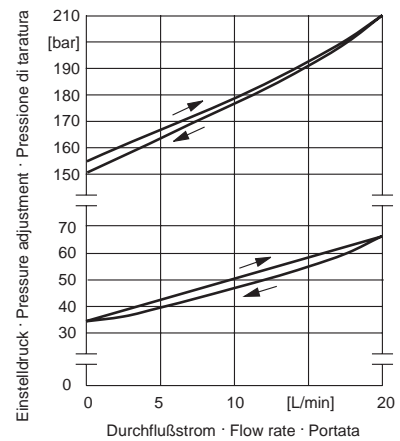


Bild / Fig. 4

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

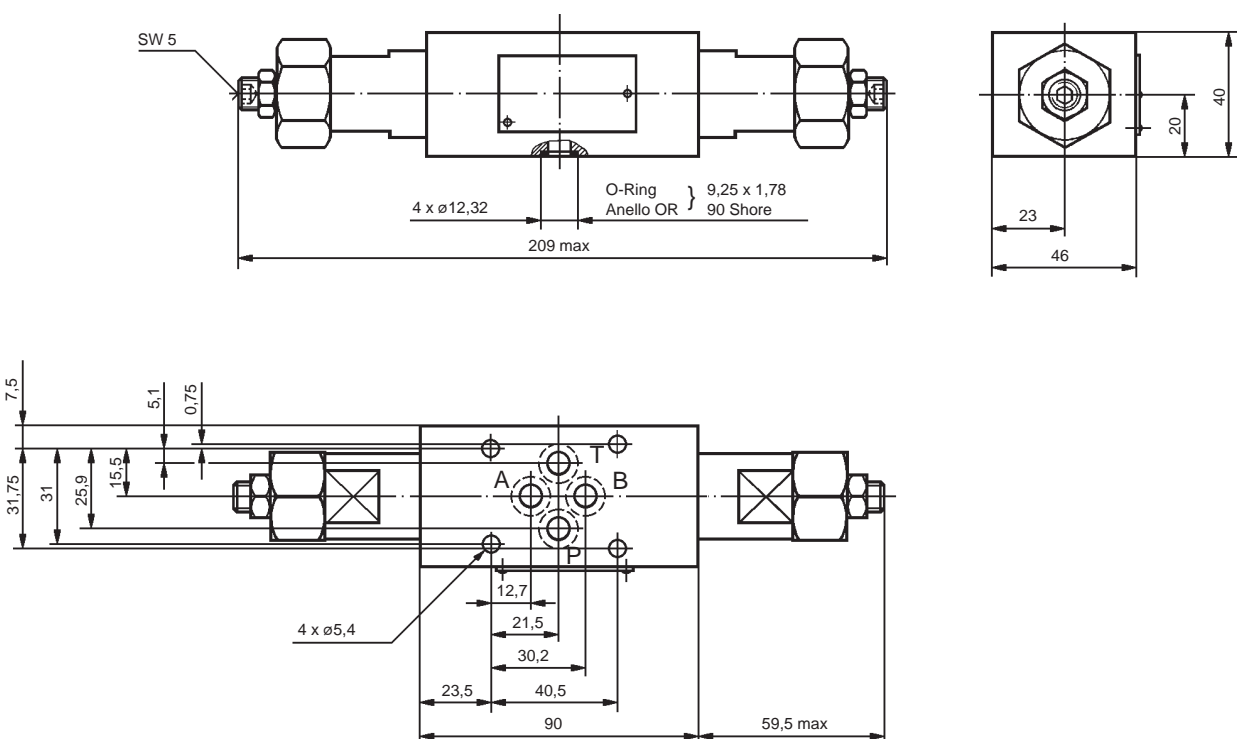


Bild / Fig. 5

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MG
Series J-MG
Serie J-MG

Druckregelventil, direkt gesteuert · Direct pressure control valve
Valvola regolatrice di pressione ad azione diretta

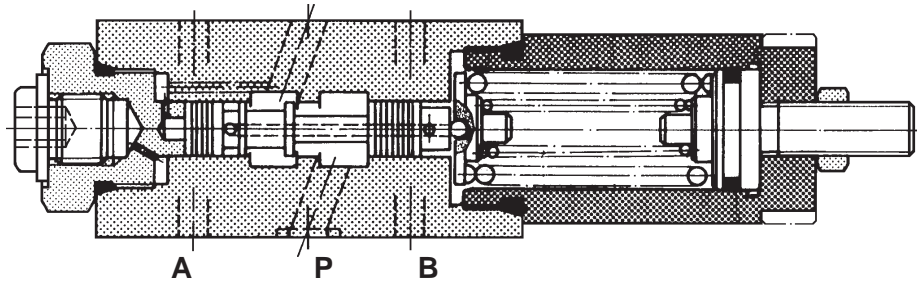


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

J - MG - 02P - * - 60

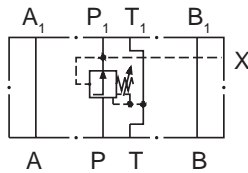


Bild / Fig. 2

J - MG - 02A - * - 60

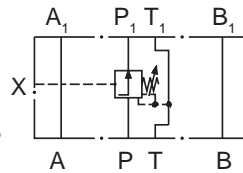


Bild / Fig. 3

J - MG - 02B - * - 60

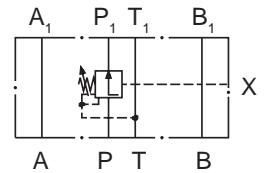


Bild / Fig. 4

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|--|---|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 1,3 kg 1,5 kg mit Handrad with handwheel con volantino |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | Um eine gute Druckminderung zu erzielen, sollte die Differenz zwischen Primär- und Sekundärdruck größer als 10 bar sein. To get good reducing effects, pressure difference between primary and secondary pressure should be maintained higher than 10 bar. Per ottenere una buona regolazione, la differenza tra la pressione primaria e quella secondaria dovrebbe essere di almeno 10 bar. | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M G - 0 2 * - * - 6 0 - T

| | |
|--|--|
| Baureihe Series = J-MG Serie | Verstellung mit Werkzeug = ohne Angabe mit Handrad = T Adjustment with tool = without instruction with handwheel = T Registrazione con utensile = senza specifica con volantino = T |
| Baugröße NG 6 = 02 Size CETOP 3 Grandezza | Ausführungskennzeichen = 60 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |
| Druckminderung Pressure reducing Riduzione pressione in P = P in A = A in B = B | Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione pressione 3 bar - 35 bar = 03 7 bar - 70 bar = 1 35 bar - 160 bar = 2 35 bar - 250 bar = 3* |

* Sonderausführung · Special Type ·
Costruzione speciale

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MG
Series J-MG
Serie J-MG

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

Primärdruck · Primary pressure · Portata di trafilamento esterno

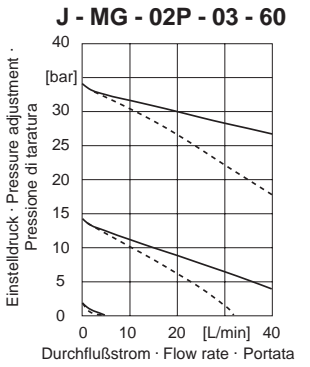


Bild / Fig. 5

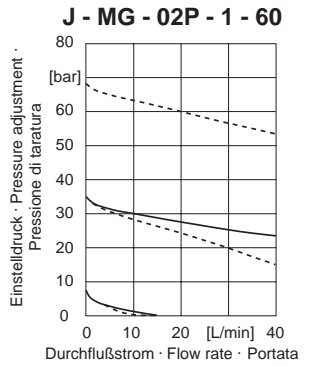


Bild / Fig. 6

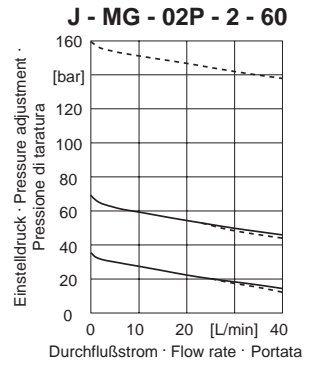


Bild / Fig. 7

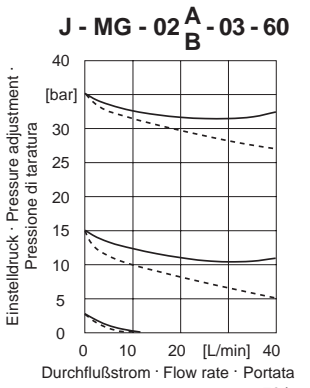


Bild / Fig. 8

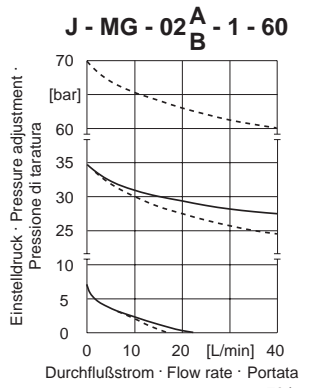


Bild / Fig. 9

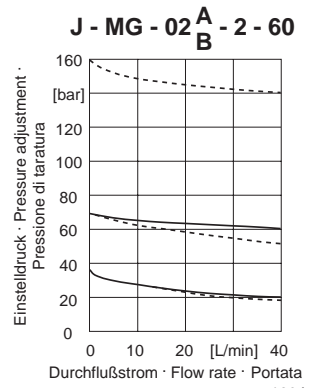


Bild / Fig. 10

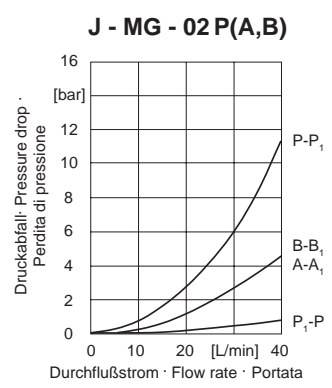


Bild / Fig. 11

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

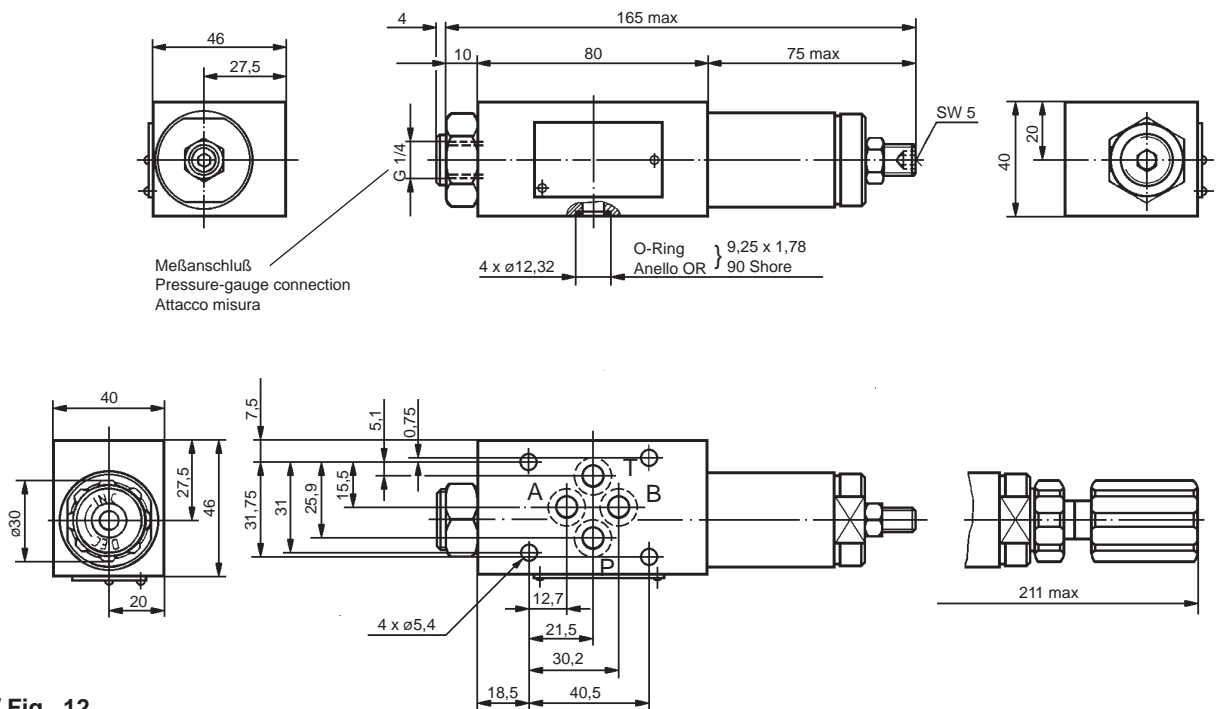


Bild / Fig. 12

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MGB
 Series J-MGB
 Serie J-MGB

Druckregelventil, vorgesteuert · Pilot pressure control valve ·
 Valvola regolatrice di pressione pilotato

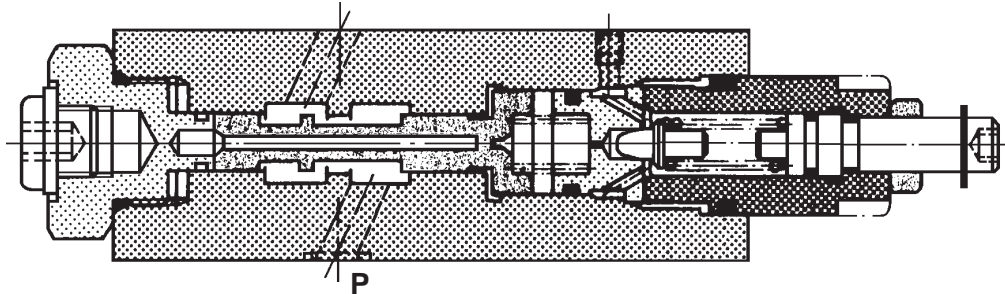


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

J - MGB - 02P - 03 - 50

J - MGB - 02B - 03 - 50

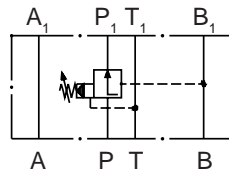
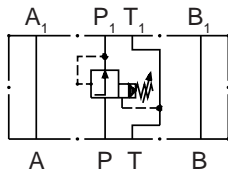


Bild / Fig. 2

Bild / Fig. 3

Kenngrößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|--|---|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 1,3 kg 1,5 kg mit Handrad with handwheel con volante |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 250 bar | Um eine gute Druckminderung zu erzielen, sollte die Differenz zwischen Primär- und Sekundärdruck größer als 4 bar sein. To get good reducing effects, pressure difference between primary- and secondary pressure should be maintained higher than 4 bar. Per ottenere una buona regolazione, la differenza tra la pressione primaria e quella secondaria dovrebbe essere di almeno 4 bar. | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 20 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - MGB - 02 * - 03 - 50 - T

Baureihe
Series = J-MGB
Serie

Baugröße NG 6 = 02
Size CETOP 3
Grandezza

Druckminderung
Pressure reducing
Riduzione pressione
in P = P
in B = B

Verstellung
mit Werkzeug = ohne Angabe
mit Handrad = T
Adjustment
with tool = without instruction
with handwheel = T
Registrazione
con utensile = senza specifica
con volante = T

Ausführungskennzeichen = 50
(Stand bei Druck)
Design no.
N° del tipo

Druckeinstellbereich
Pressure adjustment range
Campo di regolazione pressione
1,5 bar - 35 bar = 03

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MGB
Series J-MGB
Serie J-MGB

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

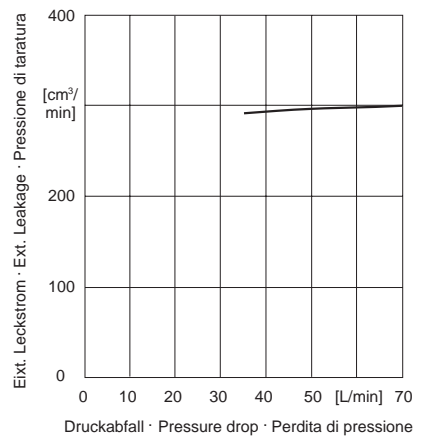
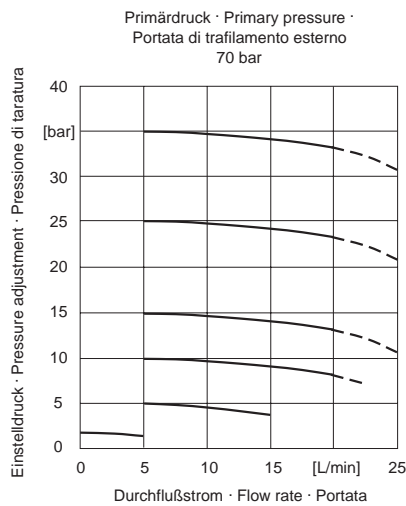
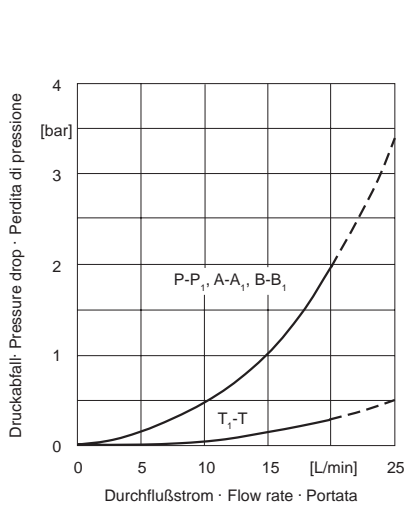


Bild / Fig. 4

Bild / Fig. 5

Bild / Fig. 6

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

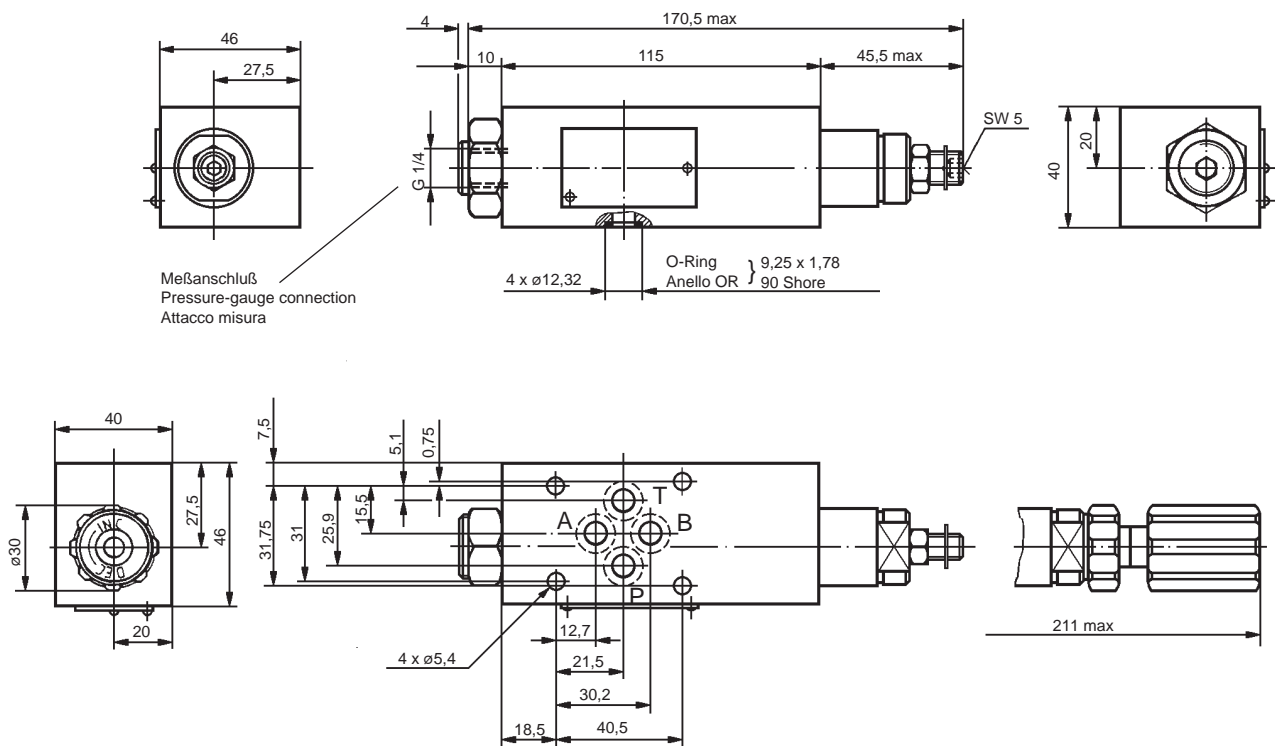


Bild / Fig. 7

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MQ
 Series J-MQ
 Serie J-MQ

Druckfolgeventil, direkt gesteuert · Direct operating sequence valve ·
 Valvola di sequenza a pilotaggio diretto

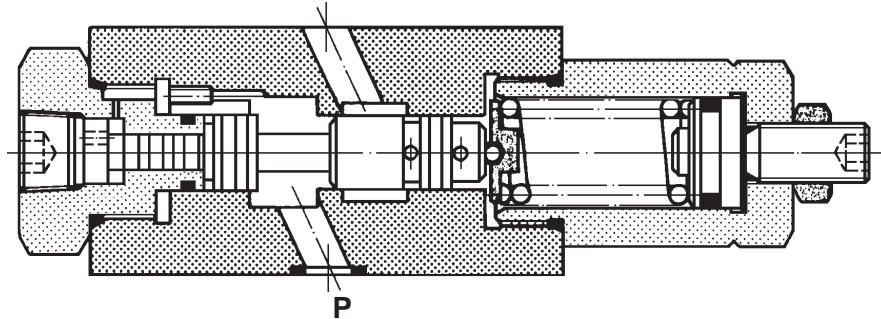


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

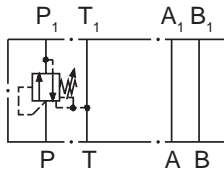
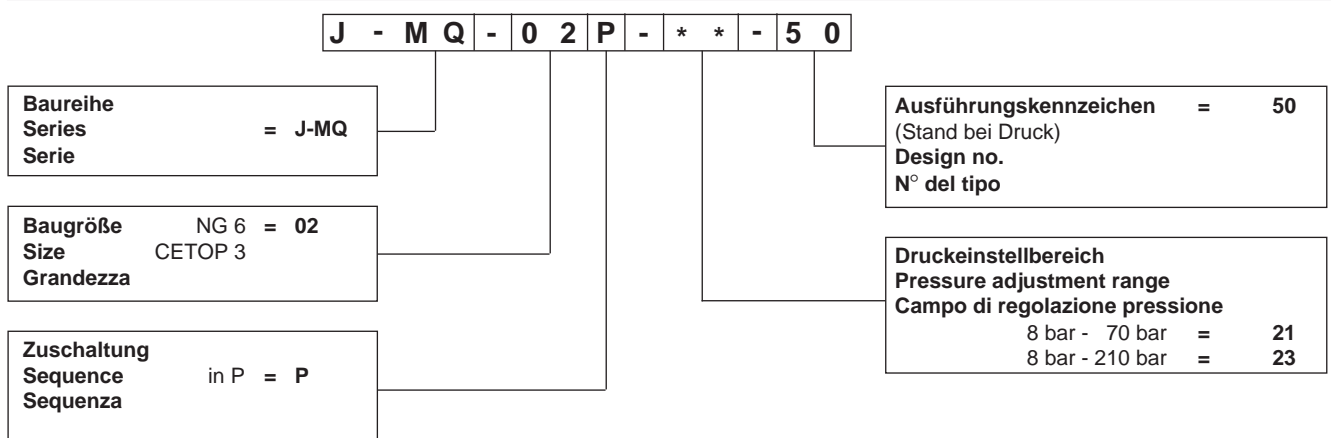


Bild / Fig. 2

Kenngrößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---------------------------|--------|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 1,1 kg |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 250 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione



Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MQ
Series J-MQ
Serie J-MQ

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

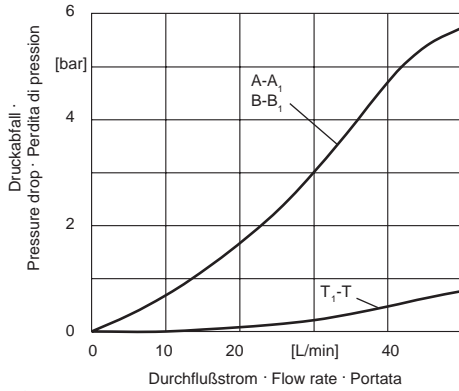


Bild / Fig. 3

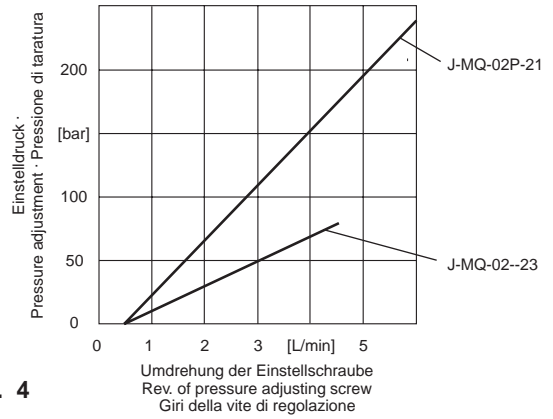


Bild / Fig. 4

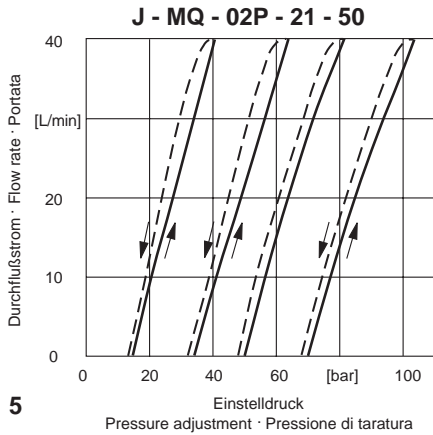


Bild / Fig. 5

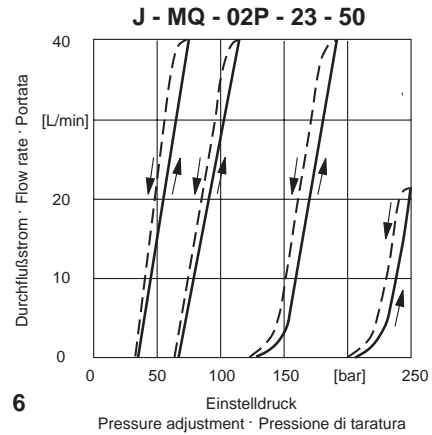


Bild / Fig. 6

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

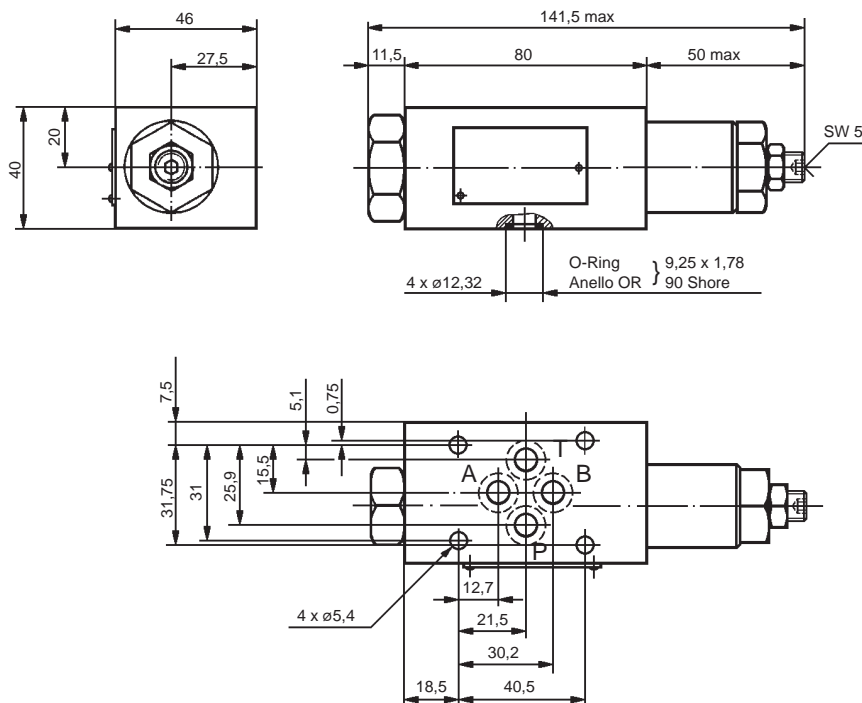


Bild / Fig. 7

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MQC
Series J-MQC
Serie J-MQC

Vorspannventil mit Umgehungs-Rückschlagventil · Counter balance valve with free flow return ·
 Valvola di bilanciamento con ritegno

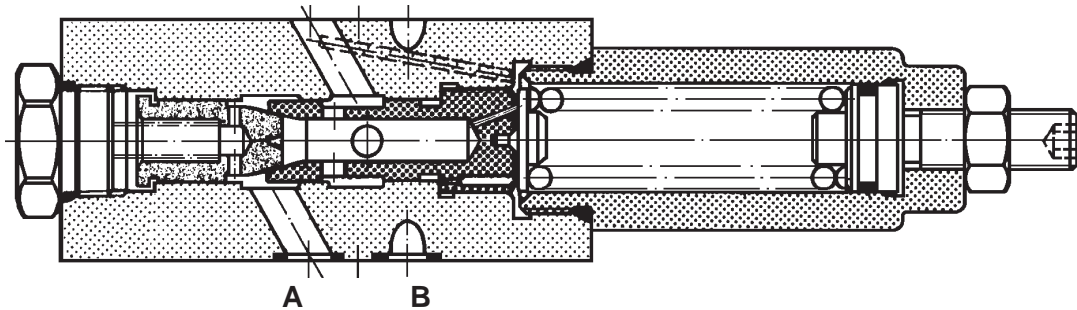


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

J - MQC - 02A - 2 - 60

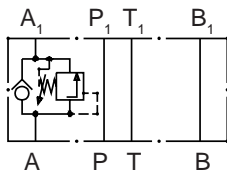


Bild / Fig. 2

J - MQC - 02B - 2 - 60

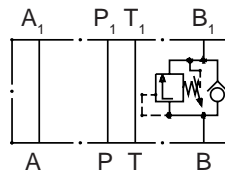


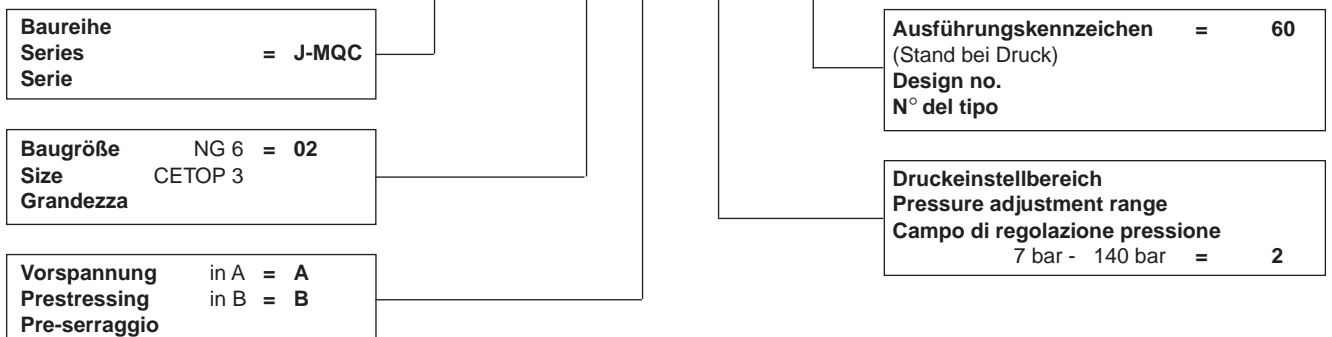
Bild / Fig. 3

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---|---------|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Öffnungsdruck Rückschlagventil Cracking pressure check valve Press. d'apertura valvola di non ritorno | 0,5 bar |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | Gewicht Weight Peso | 1,35 kg |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M Q C - 0 2 * - 2 - 6 0



Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MQC
Series J-MQC
Serie J-MQC

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

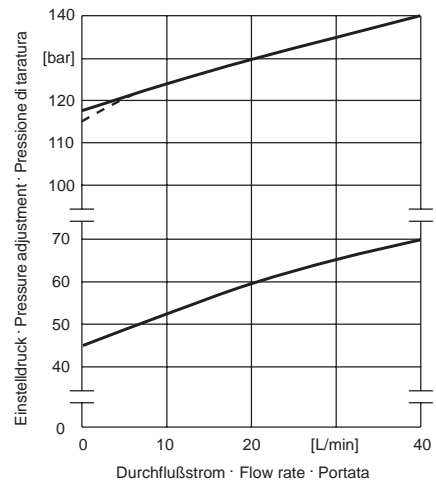
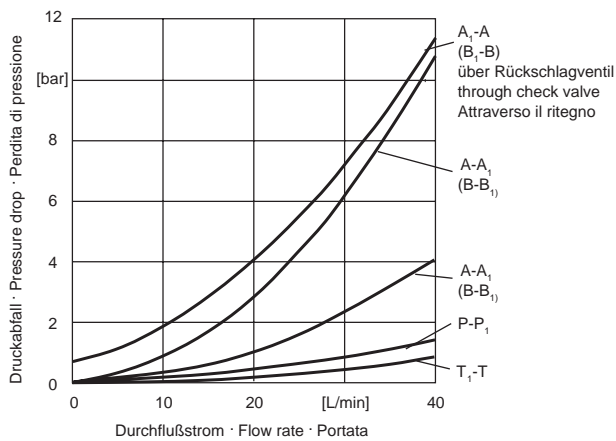


Bild / Fig. 4

Bild / Fig. 5

— Öffnungsdruck
 Cracking pressure
 Press. d'apertura

- - - Schließdruck
 Reseat pressure
 Pressione di chiusura

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

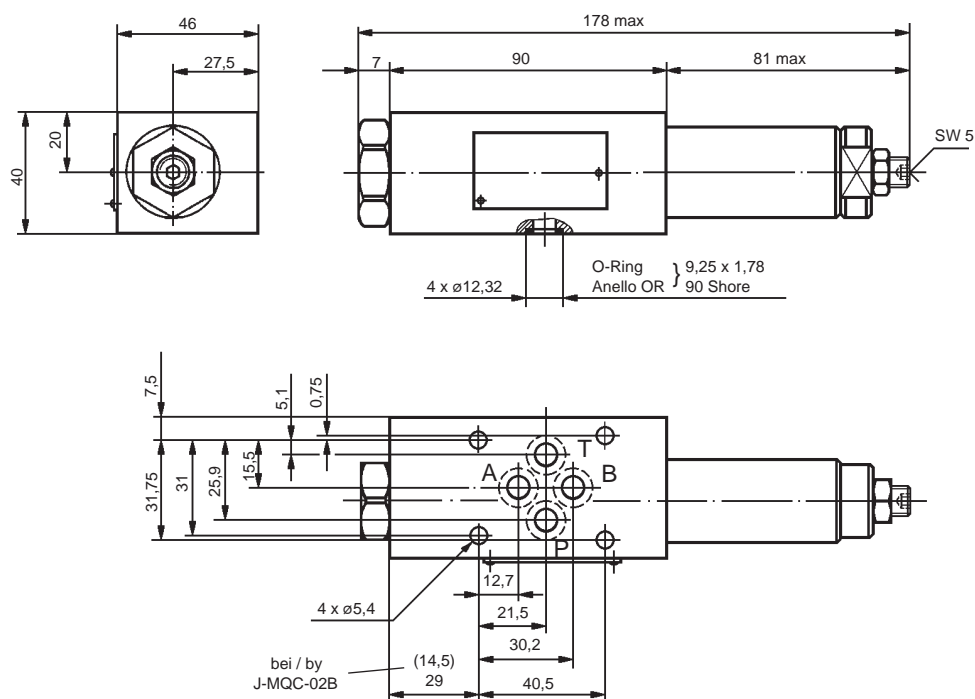


Bild / Fig. 6

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MT
 Series J-MT
 Serie J-MT

Drosselventil · Throttle valve · Strozzatore

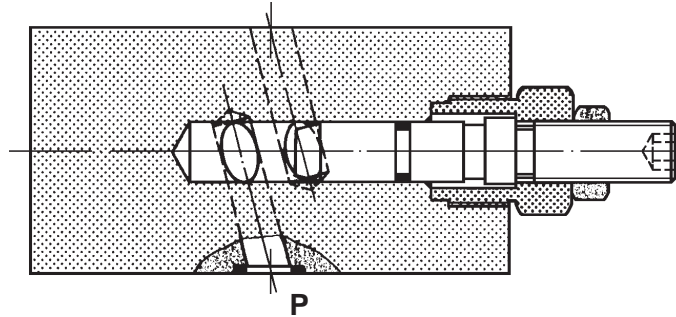


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

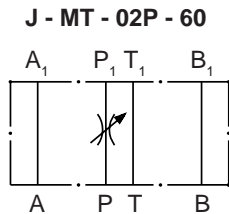


Bild / Fig. 2

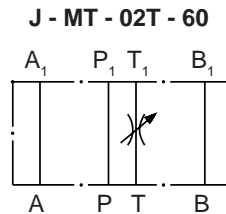


Bild / Fig. 3

Kenngrößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|--|---|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento | 350 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |
| Gewicht Weight Peso | 1,0 kg 1,2 kg mit Handrad with handwheel con volantino |

Verdrehen der Verstellspindel im Uhrzeigersinn =
 abnehmbarer Durchflußstrom
 Verdrehen entgegen Uhrzeigersinn =
 zunehmender Durchflußstrom
 Clockwise rotation of the adjusting screw or handwheel decreases
 flow rate and counter-clockwise rotation increases it.
 La rotazione oraria della vite di regolazione o manopola riduce la
 portata e la rotazione anti-oraria la incrementa.

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M T - 0 2 * - 6 0 - T

Baureihe
Series = J-MT
Serie

Baugröße NG 6 = 02
Size CETOP 3
Grandezza

Vorspannung in P = P
Prestressing in T = T
Pre-serraggio

Verstellung mit Werkzeug = ohne Angabe
mit Handrad = T
Adjustment with tool = without instruction
with handwheel = T
Registrazione con utensile = senza specifica
con volantino = T

Ausführungskennzeichen = 60
(Stand bei Druck)
Design no.
N° del tipo

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MT
Series J-MT
Serie J-MT

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

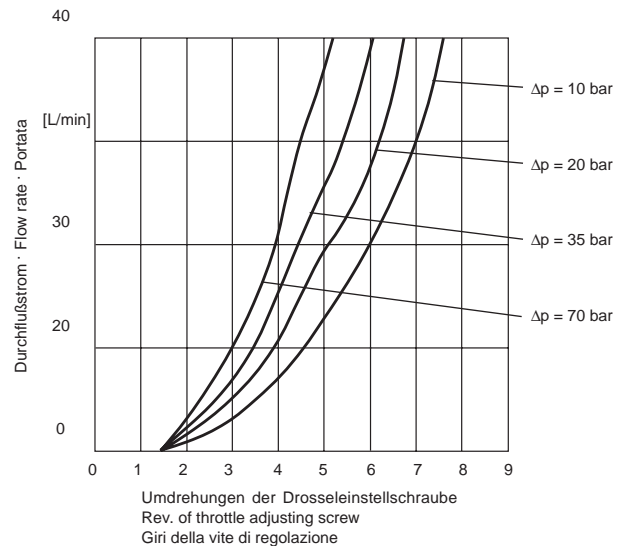
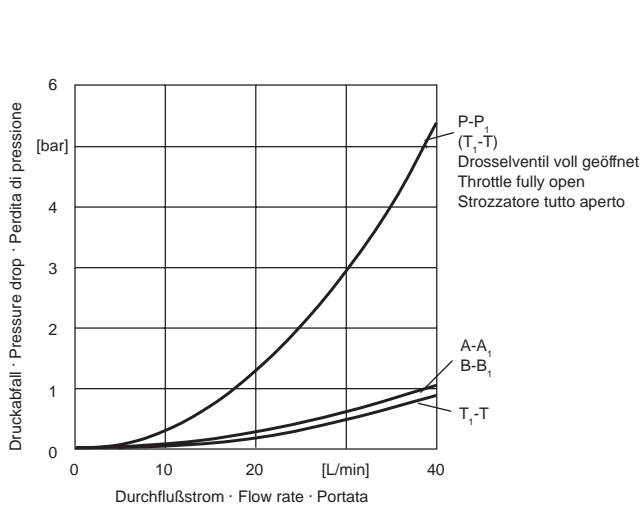


Bild / Fig. 4

Bild / Fig. 5

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

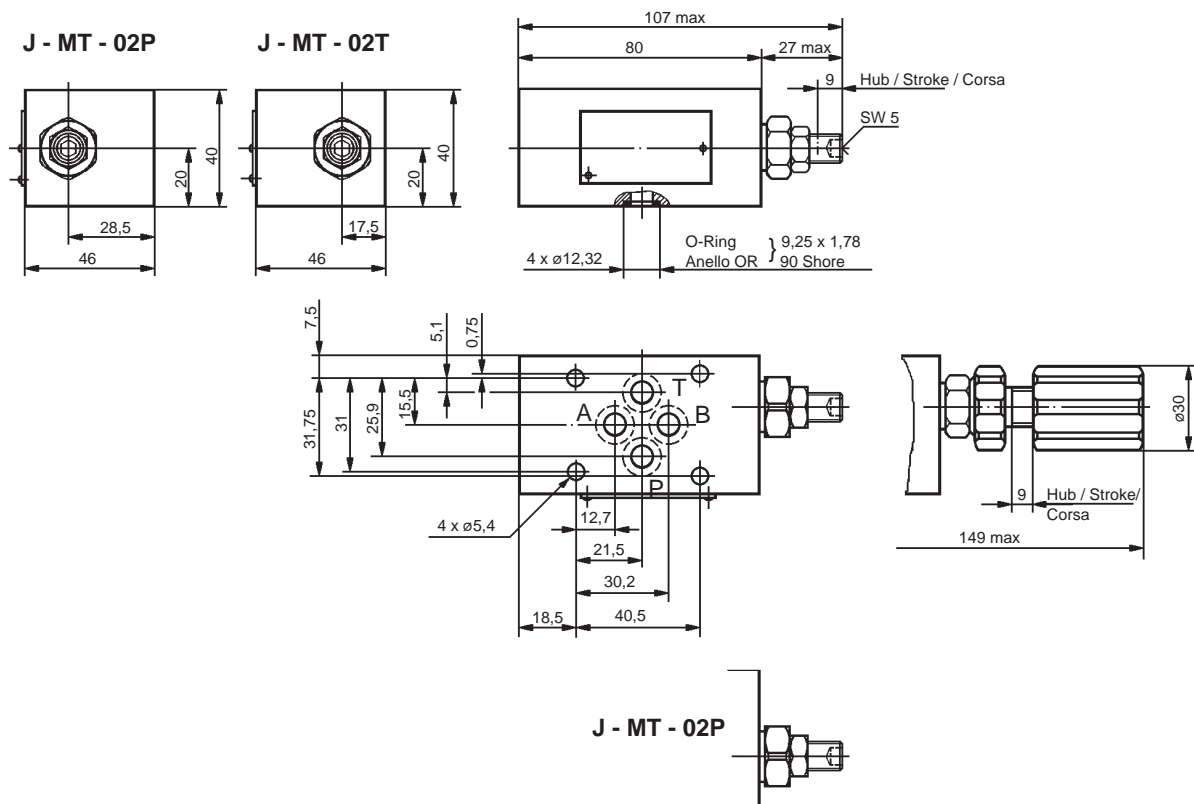


Bild / Fig. 6

**Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3**

**Baureihe J-MT
Series J-MT
Serie J-MT**

**Drosselventil mit Umgehungsrückschlagventil · Throttle valve with free flow return check valve ·
Strozzatore con ritegno direzionale**

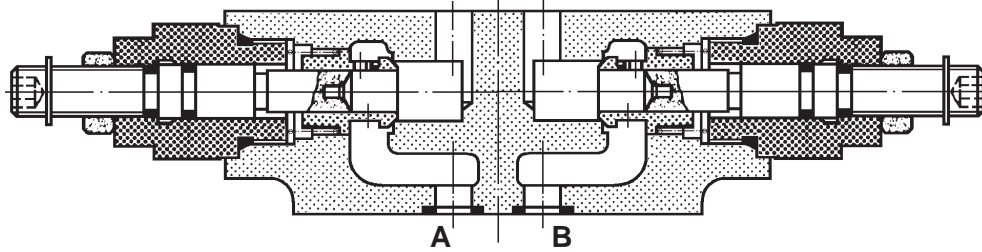
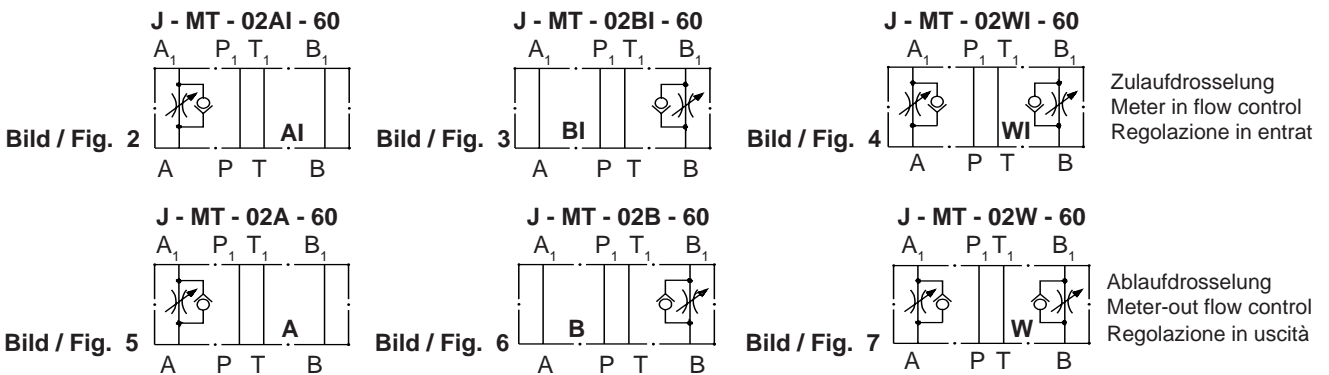


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

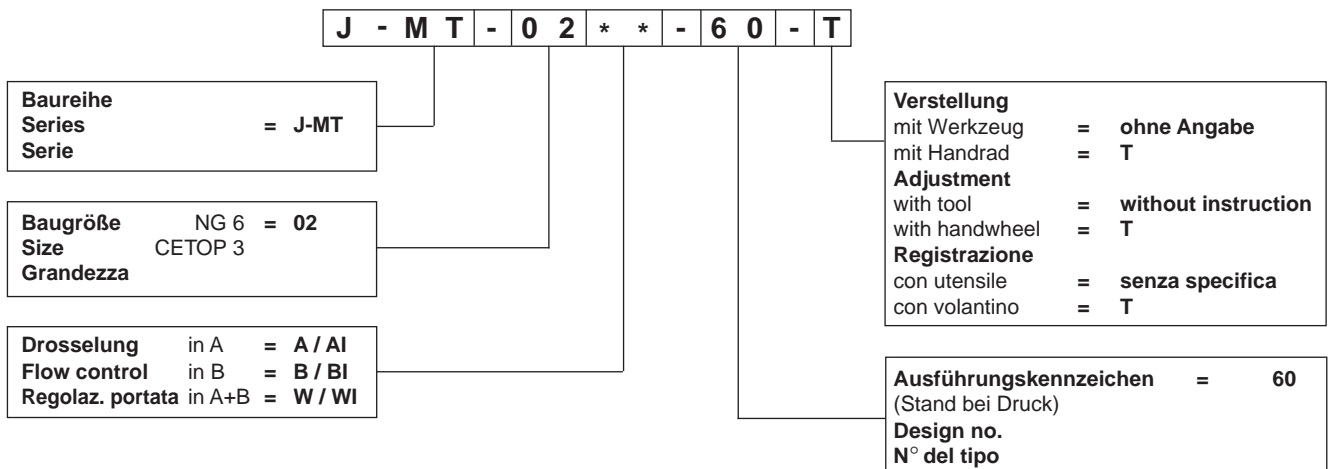


Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|---|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |
| Öffnungsdruck Rückschlagventil Cracking pressure check valve Press. d'apertura valvola di non ritorno | 0,8 bar |
| Gewicht Weight Peso | 1,2 kg 1,4 kg mit Handrad with handwheel con volantino |

Verdrehen der Verstellspindel im Uhrzeigersinn =
abnehmbarer Durchflußstrom
Verdrehen entgegen Uhrzeigersinn =
zunehmender Durchflußstrom
Clockwise rotation of the adjusting screw or handwheel decreases
flow rate and counter-clockwise rotation increases it.
La rotazione oraria della vite di regolazione o manopola riduce la
portata e la rotazione anti-oraria la incrementa.

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione



Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MT
 Series J-MT
 Serie J-MT

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

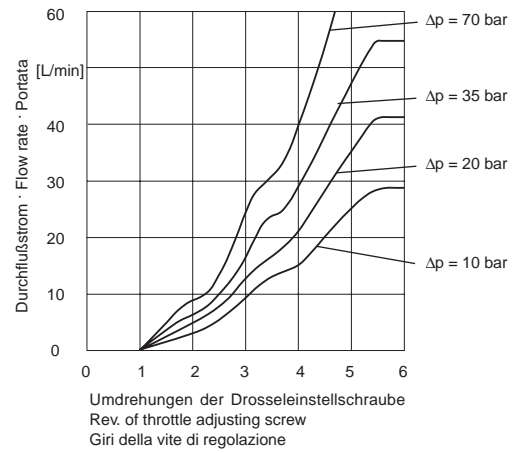
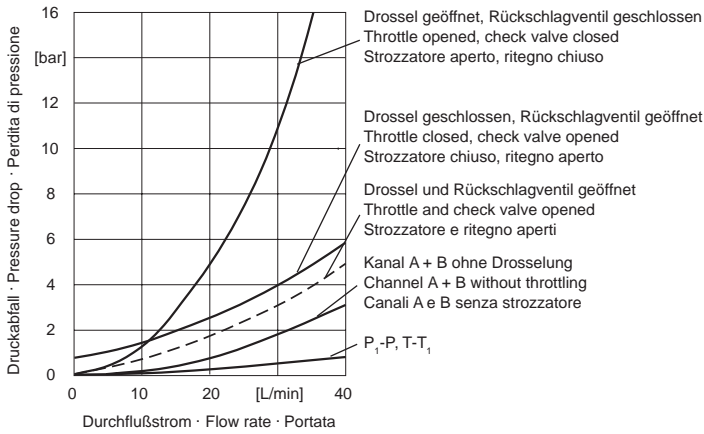


Bild / Fig. 8

Bild / Fig. 9

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

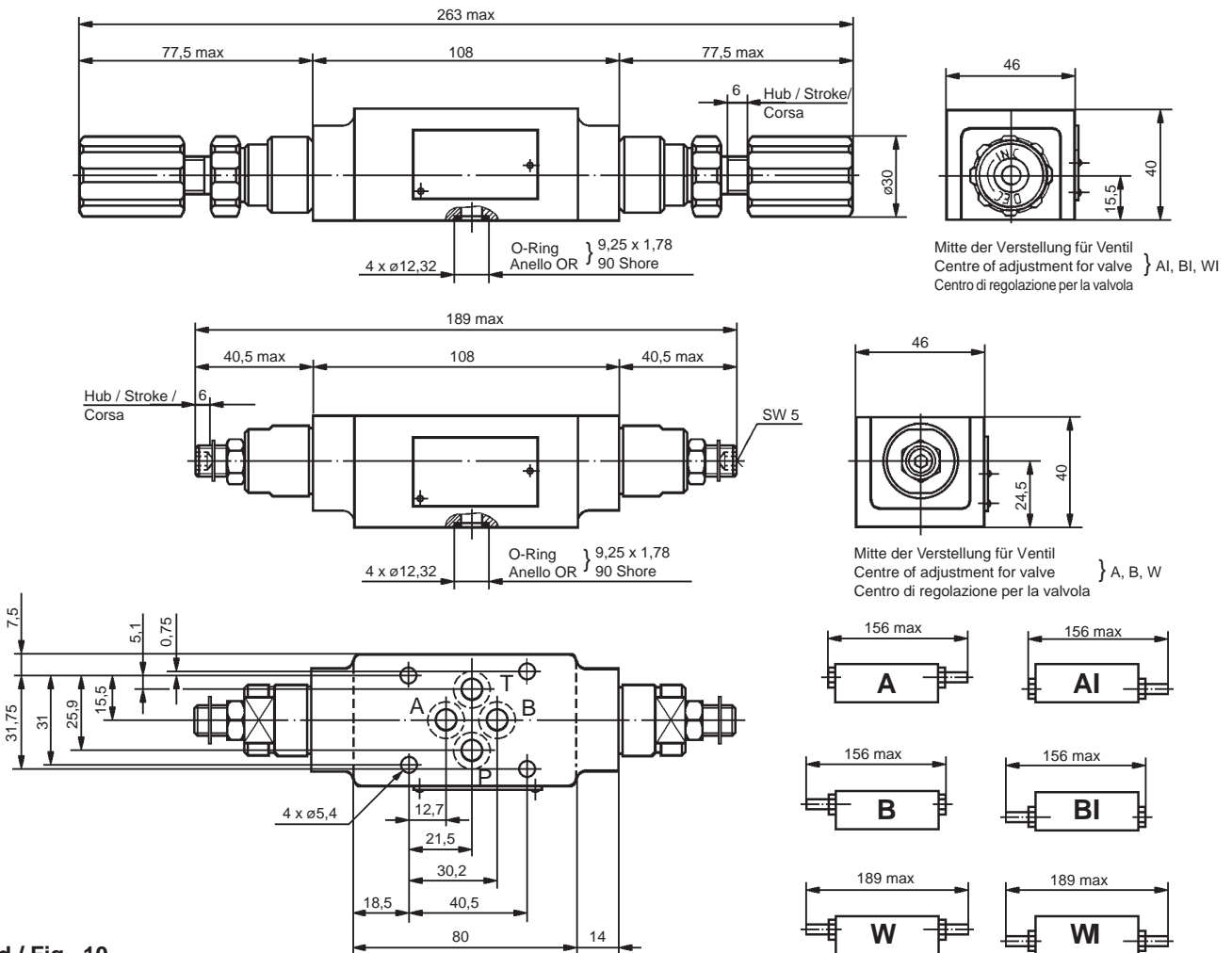


Bild / Fig. 10

**Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3**

**Baureihe J-MTC
Series J-MTC
Serie J-MTC**

**Drosselventil mit Rückschlagventil · Throttle valve with check valve ·
Strozzatore con valvola di non ritorno**

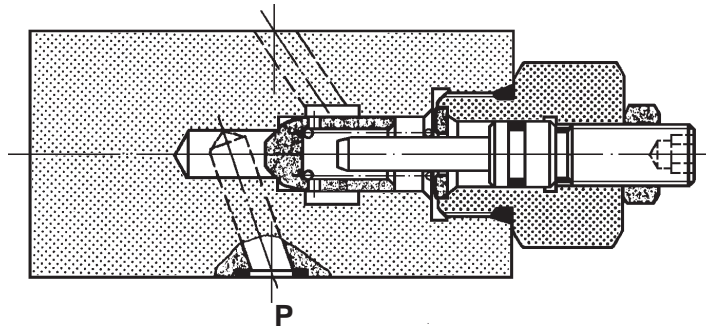


Bild / Fig. 1

Sinnbild · Symbol · Simbolo

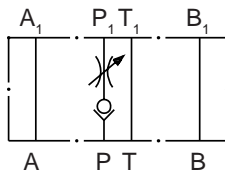


Bild / Fig. 2

Kenngrößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|----------|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 250 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |
| Öffnungsdruck Rückschlagventil Cracking pressure check valve Press. d'apertura valvola di non ritorno | 0,4 bar |
| Gewicht Weight Peso | 1,0 kg |

Verdrehen der Verstellspindel im Uhrzeigersinn =
abnehmbarer Durchflußstrom
Verdrehen entgegen Uhrzeigersinn =
zunehmender Durchflußstrom

Clockwise rotation of the adjusting screw or handwheel decreases
flow rate and counter-clockwise rotation increases it.

La rotazione oraria della vite di regolazione o manopola riduce la
portata e la rotazione anti-oraria la incrementa.

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M T C - 0 2 P - 5 0

Baureihe
Series = **J-MTC**
Serie

Baugröße NG 6 = **02**
Size CETOP 3
Grandezza

Ausführungskennzeichen = **50**
(Stand bei Druck)
Design no.
N° del tipo

Drosselung in / à P = **P**
Flow control
Regolazione portata

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MTC
Series J-MTC
Serie J-MTC

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

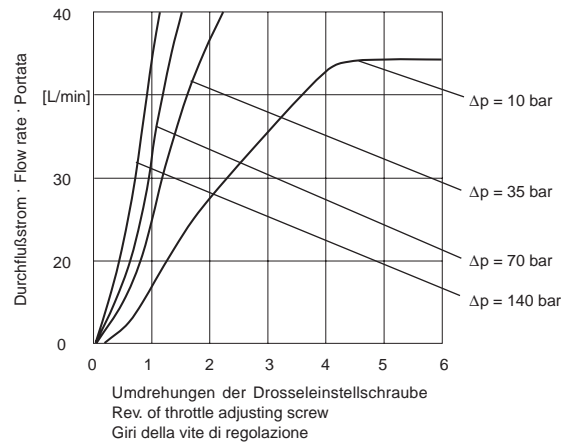
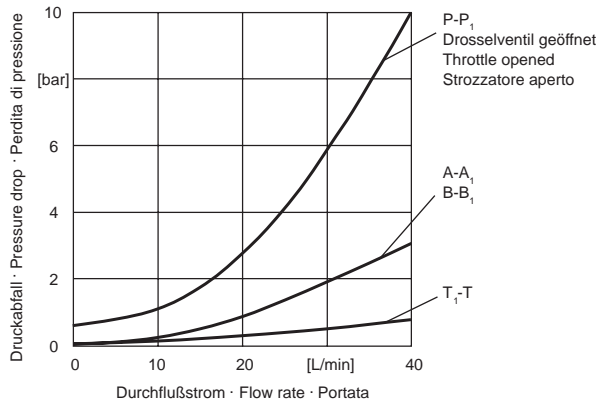


Bild / Fig. 3

Bild / Fig. 4

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

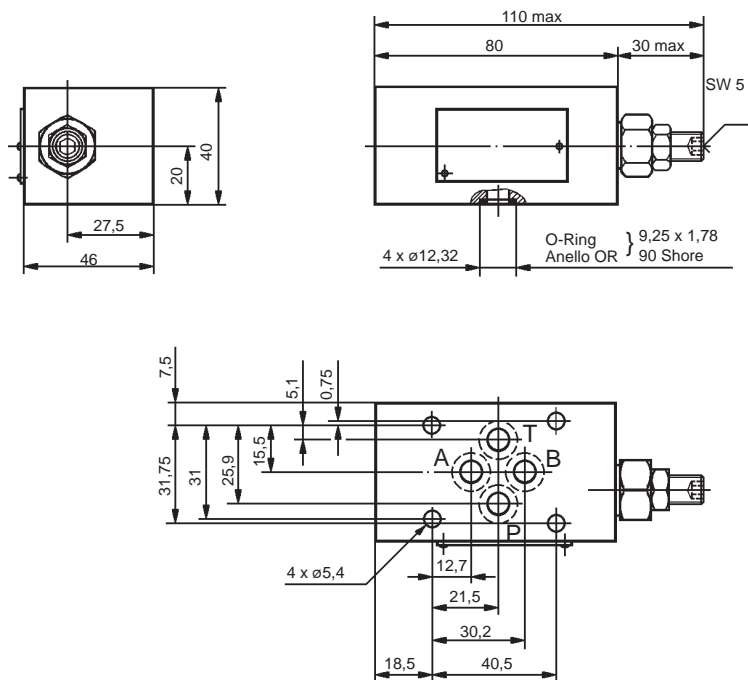


Bild / Fig. 5

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MC
 Series J-MC
 Serie J-MC

Rückschlagventil · Check valve · Valvola di non ritorno

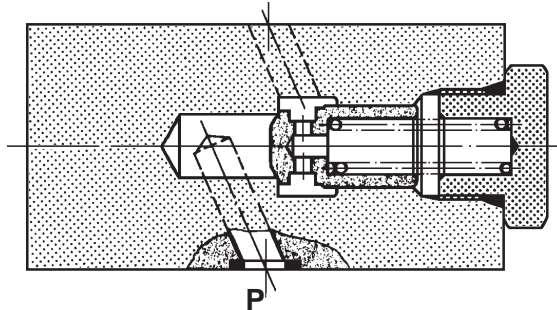


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simbolo

J - MC - 02A - ** - 60

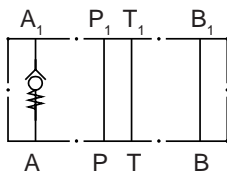


Bild / Fig. 2

J - MC - 02B - ** - 60

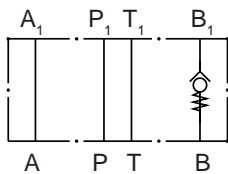


Bild / Fig. 3

J - MC - 02P - ** - 60

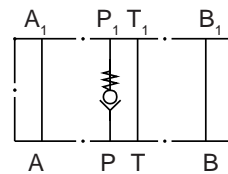


Bild / Fig. 4

J - MC - 02T - ** - 60

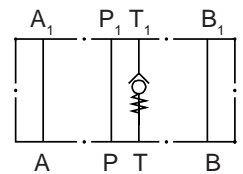


Bild / Fig. 5

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|----------|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |
| Gewicht Weight Peso | 1,0 kg |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M C - 0 2 * - * * - 6 0

Baureihe = J-MC
 Series = J-MC
 Serie = J-MC

Baugröße NG 6 = 02
 Size CETOP 3
 Grandezza

Sperrung in A = A
 Blocking in B = B
 Blocco in P = P
 in T = T

Ausführungskennzeichen = 60
 (Stand bei Druck)
 Design no.
 N° del tipo

Öffnungsdruck 0,5 bar = 05
 2,0 bar = 20
 Cracking pressure 5,0 bar = 50
 Press. d'apertura

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MC
Series J-MC
Serie J-MC

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

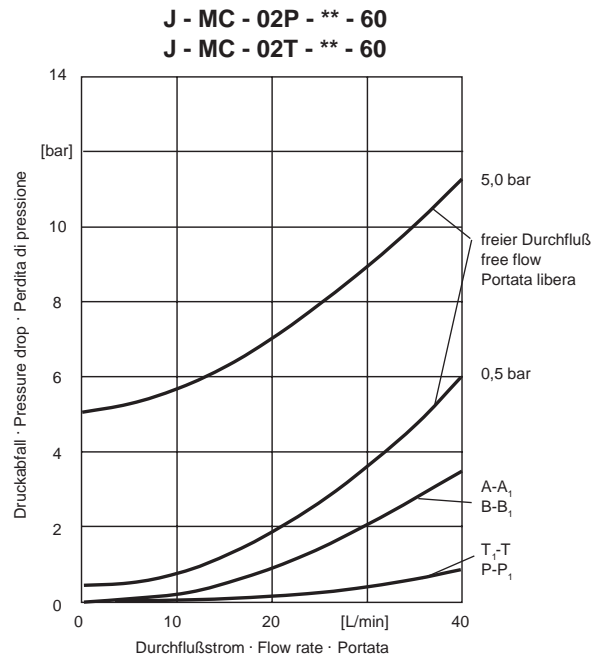
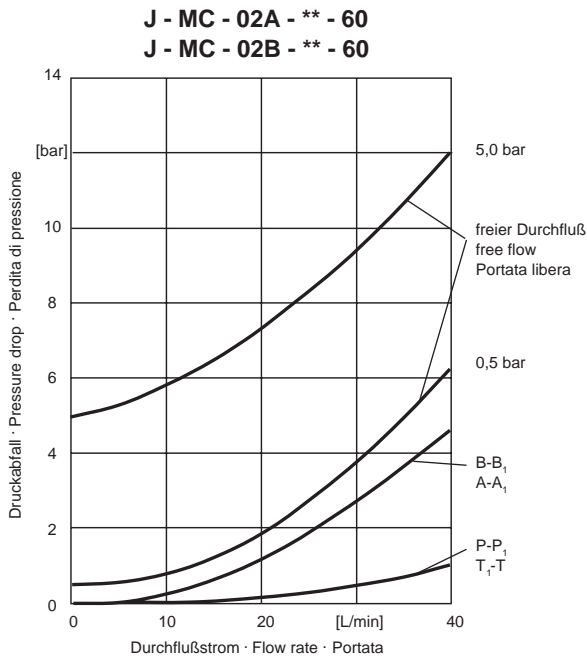


Bild / Fig. 6

Bild / Fig. 7

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

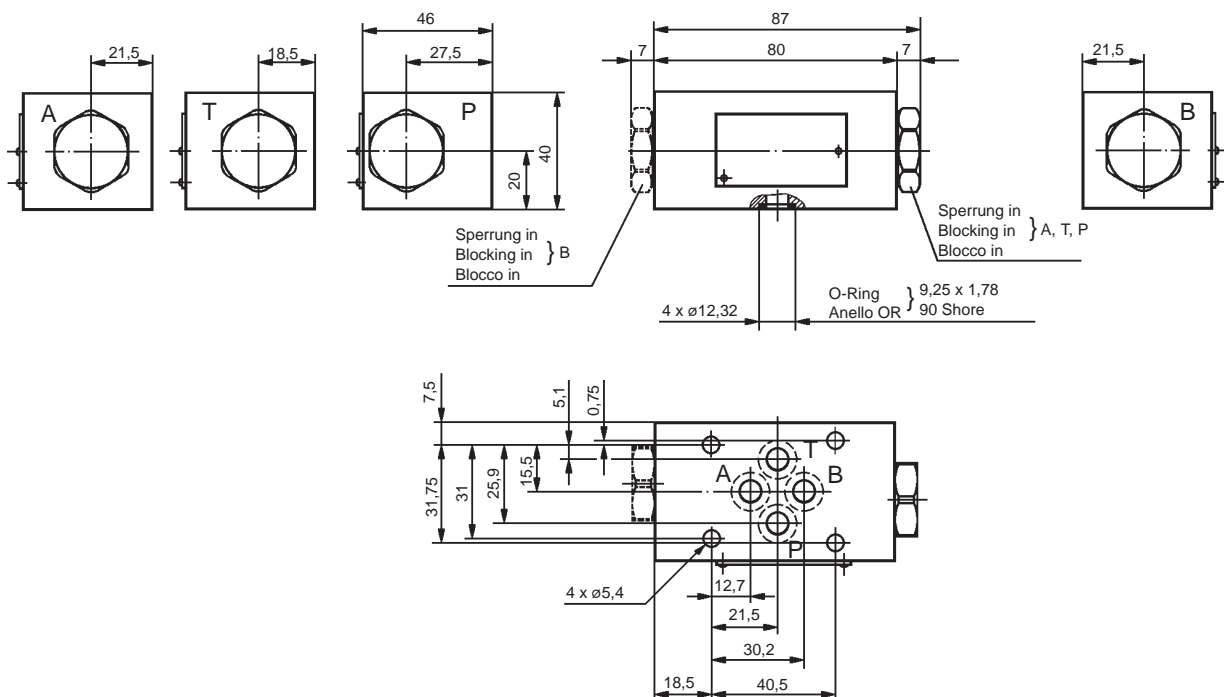


Bild / Fig. 8

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MC
 Series J-MC
 Serie J-MC

Rückschlagventil · Check valve · Valvola di non ritorno

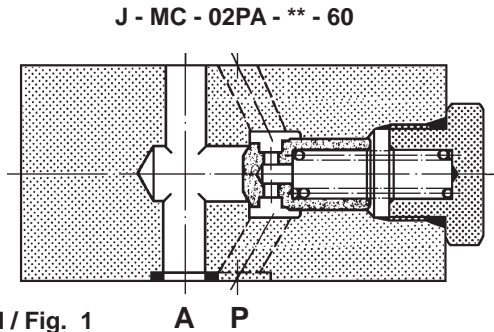


Bild / Fig. 1

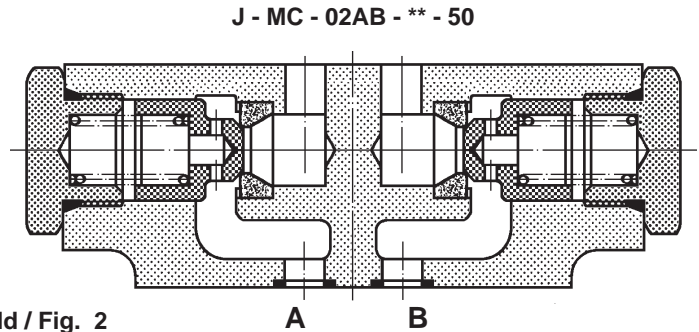


Bild / Fig. 2

Sinnbild · Symbol · Simbolo

J - MC - 02PA - ** - 60

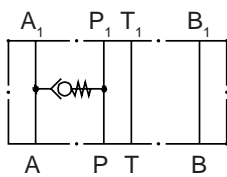


Bild / Fig. 3

J - MC - 02PB - ** - 60

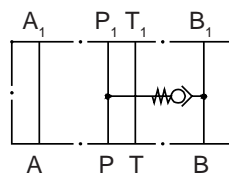


Bild / Fig. 4

J - MC - 02W - 50

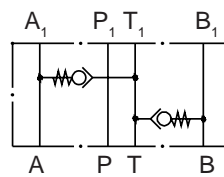


Bild / Fig. 5

J - MC - 02AB - ** - 50

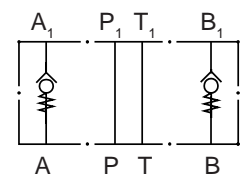


Bild / Fig. 6

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|---------------------|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar* / 250 bar* |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |
| Gewicht Weight Peso | 1,0 kg |

* 350 bar:
für Ventile mit Ausführungskennzeichen = 60 (siehe Typenschlüssel)
for valves with design no. = 60 (see model code)
per valvole serie 60 (vedi descrittiva)

* 250 bar:
für Ventile mit Ausführungskennzeichen = 50 (siehe Typenschlüssel)
for valves with design no. = 50 (see model code)
per valvole serie 60 (vedi descrittiva)

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M C - 0 2 * * - * * - * *

Baureihe
Series = J-MC
Serie

Baugröße NG 6 = 02
Size CETOP 3
Grandezza

Sperrung · Blocking · Blocco
 in P → A = PA
 in P → B = PB
 in A → T, B → T = W**
 in A → A₁, B → B₁ = AB

Ausführungskennzeichen
(Stand bei Druck)
Design no.
N° del tipo
 Sperrung in } PA, PB = 60
 Blocking in }
 Blocco in }
 Sperrung in } W, AB = 50
 Blocking in }
 Blocco in }

Öffnungsdruck
Cracking pressure
Press. d'apertura
 0,5 bar = 05
 5,0 bar = 50
 für W** per W** 0,15 bar

** keine Öffnungsdruckangabe für Variante W
 ** no pressure specification for type W
 ** nessuna specifica di pressione per il tipo W

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MC
Series J-MC
Serie J-MC

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

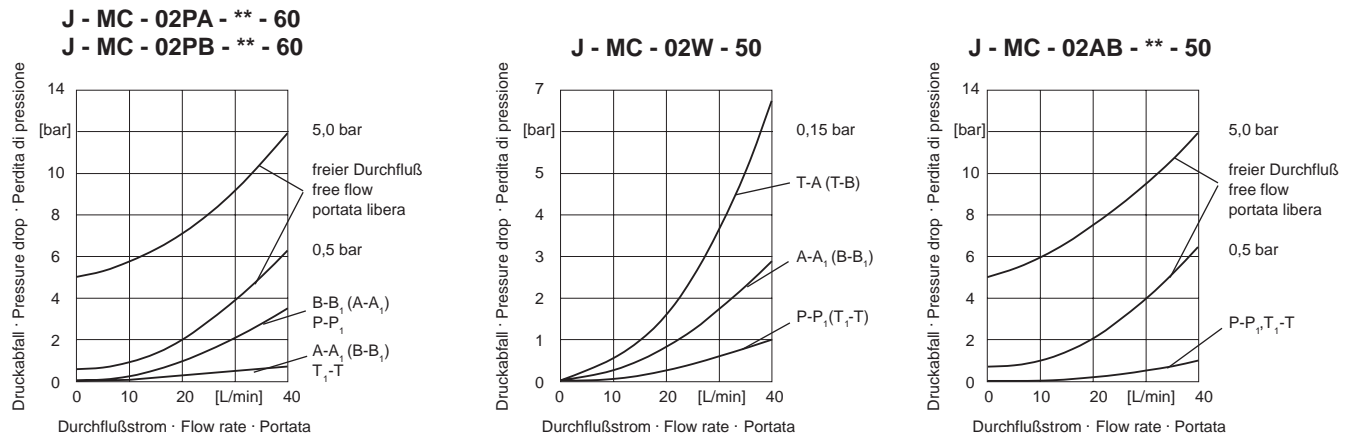


Bild / Fig. 7

Bild / Fig. 8

Bild / Fig. 9

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

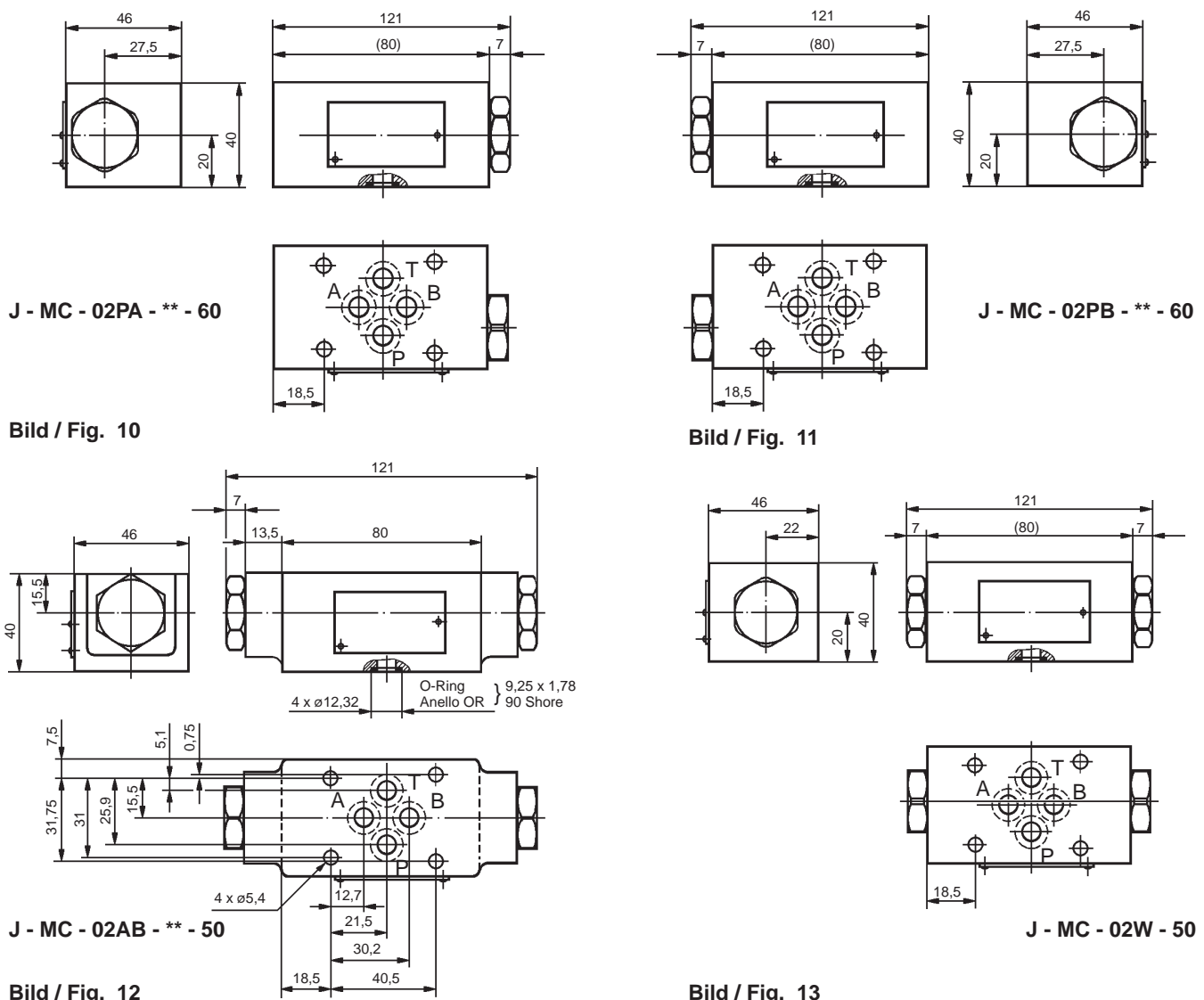


Bild / Fig. 10

Bild / Fig. 11

Bild / Fig. 12

Bild / Fig. 13

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MP
 Series J-MP
 Serie J-MP

Rückschlagventil, hydraulisch entsperrbar · Pilot operated check valves · Ritegno pilotato

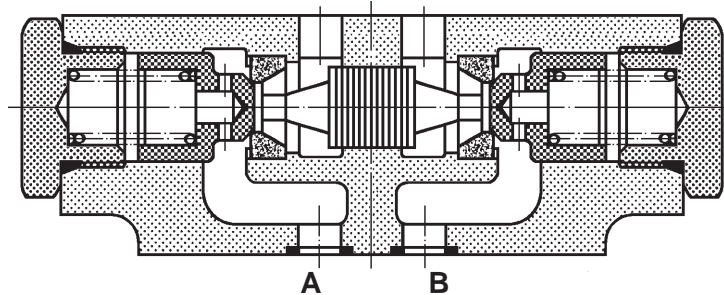


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simbolo

J - MP - 02A - * - * - 60

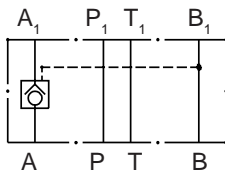


Bild / Fig. 2

J - MP - 02B - * - * - 60

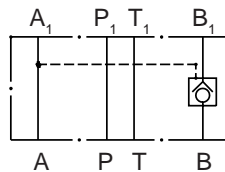


Bild / Fig. 3

J - MP - 02W - * - * - 60

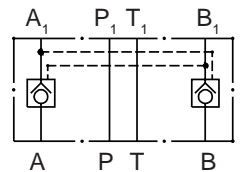


Bild / Fig. 4

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|----------|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |
| Gewicht Weight Peso | 1,2 kg |

Flächenverhältnis Steuerkolben zum Ventilsitz
 Ratio of area piston / valve seat
 Rapporto area pistone / sede } 2,7 : 1

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M P - 0 2 * - * * - 6 0

Baureihe = J-MP
 Series
 Serie

Baugröße NG 6 = 02
 Size CETOP 3
 Grandezza

Sperrung in A = A
 Blocking in B = B
 Blocco in A + B = W

Ausführungskennzeichen = 60
 (Stand bei Druck)
 Design no.
 N° del tipo

Öffnungsdruck 2,0 bar = 20
 Cracking pressure 5,0 bar = 50
 Press. d'apertura

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MP
Series J-MP
Serie J-MP

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

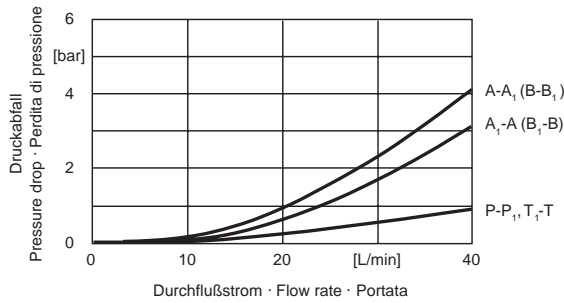


Bild / Fig. 5

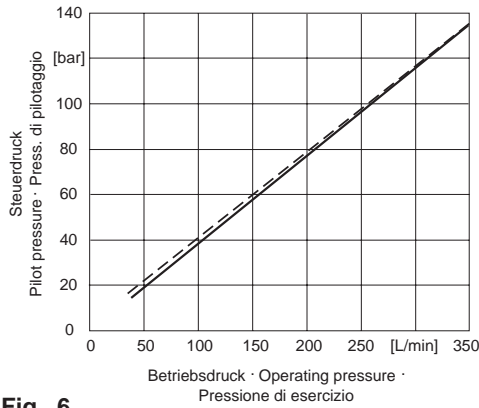


Bild / Fig. 6

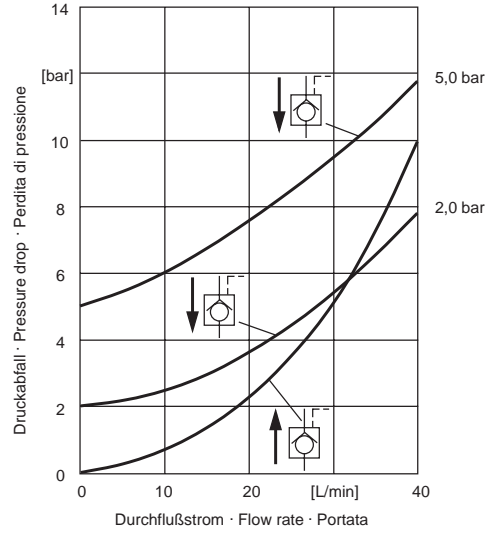


Bild / Fig. 7

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

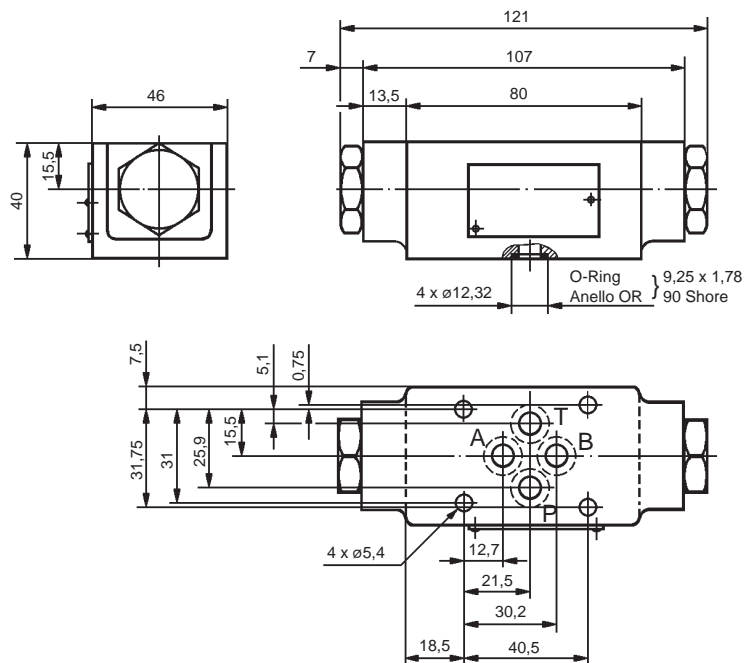


Bild / Fig. 8

Zwischenplattenventil, NG 6
 Multi-stack valve, size 3
 Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MPD
 Series J-MPD
 Serie J-MPD

Rückschlagventil, hydraulisch entsperrbar mit Vorentlastung · Pilot operated check valve with decompression · Ritegno pilotato con decompressione

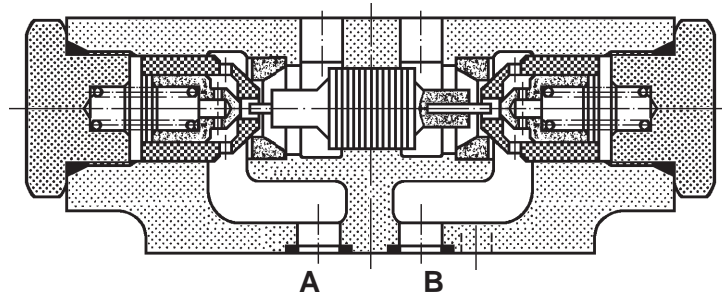


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simbolo

J - MPD - 02A - ** - 50

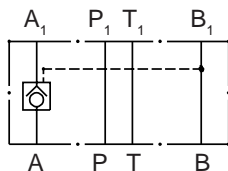


Bild / Fig. 2

J - MPD - 02B - ** - 50

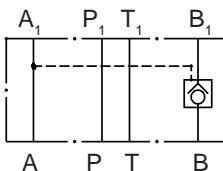


Bild / Fig. 3

J - MPD - 02W - ** - 50

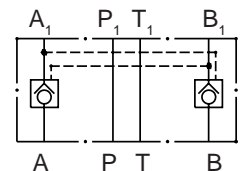


Bild / Fig. 4

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|--|----------|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento | 250 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |
| Gewicht Weight Peso | 1,2 kg |

Flächenverhältnis Steuerkolben zum Ventilsitz
 Ratio of area piston / valve seat
 Rapporto area pistone / sede valvola

- a) Vorsteuerventil
Pilot valve
Valvola di pilotaggio } 16 : 1
- b) Hauptventil
Main valve
Valvola principale } 1,96 : 1

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M P D - 0 2 * - * * - 5 0

Baureihe = J-MPD
 Series = J-MPD
 Serie = J-MPD

Baugröße NG 6 = 02
 Size CETOP 3
 Grandezza

Sperrung in A = A
 Blocking in B = B
 Blocco in A + B = W

Ausführungskennzeichen = 50
 (Stand bei Druck)
 Design no.
 N° del tipo

Öffnungsdruck 2,0 bar = 20
 Cracking pressure 5,0 bar = 50
 Press. d'apertura

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Baureihe J-MPD
Series J-MPD
Serie J-MPD

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determ. at $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate con $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

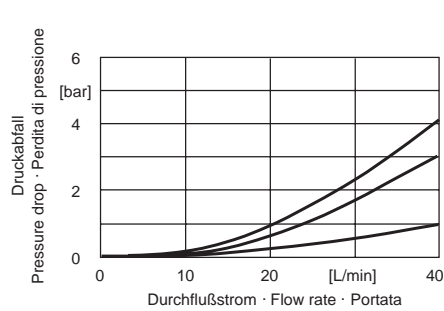


Bild / Fig. 5

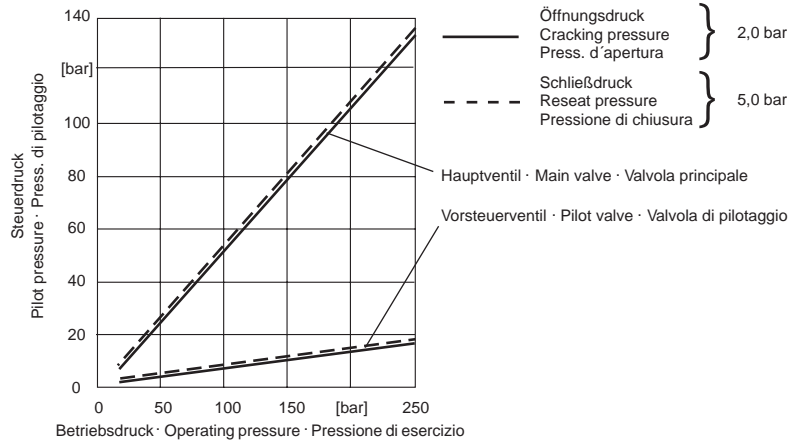


Bild / Fig. 6

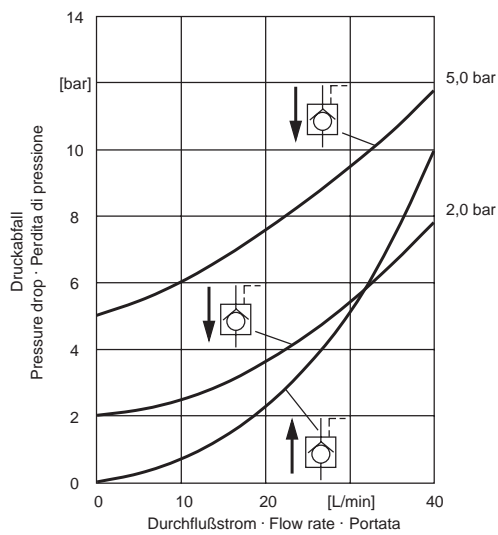


Bild / Fig. 7

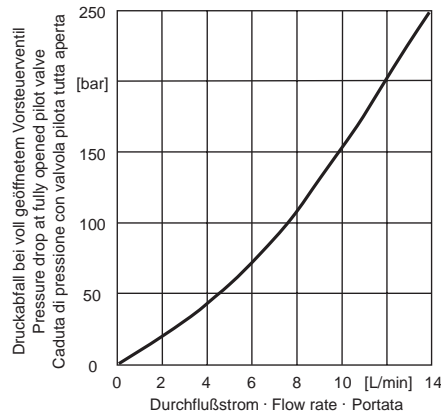


Bild / Fig. 8

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

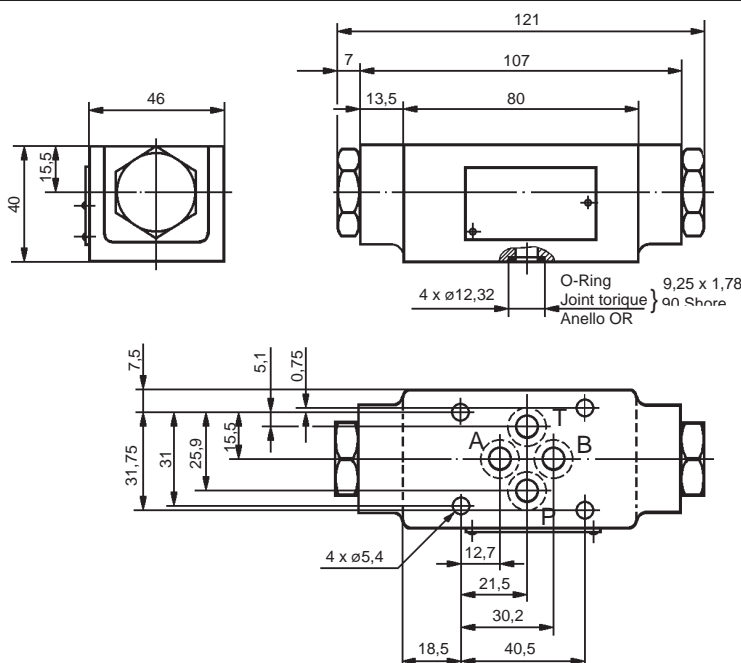


Bild / Fig. 9

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Zusatzplatten · Subplates · Piastrre aggiuntive

Sinnbilder · Symbols · Simbolo / Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | | | |
|--|--|--|--|
| | Abschlußplatte · Cover block Piastra di chiusura J-BS-02-60 | | Umlenkplatte · Bypass block Piastra di adattamento J-BF-02-60 |
| | Umlenkplatte · Bypass block Piastra di adattamento J-BE-02-60 | | Umlenkplatte · Bypass block Piastra di adattamento J-BD-02PA-60 |
| | Umlenkplatte · Bypass block Piastra di adattamento J-BH-02-60 | | Umlenkplatte · Bypass block Piastra di adattamento J-BD-02PT-60 |
| | Abzweigplatte · Gauge block Attacco manometro J-BG-02PT-60 | | Umlenkplatte · Bypass block Piastra di adattamento J-BG-02AB-60 |

Tabelle 1 / Table 1 / Tabella 1

Kenngrößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|---|----------|---------------------------|--------|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | Gewicht Weight Peso | 1,0 kg |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min | | |

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

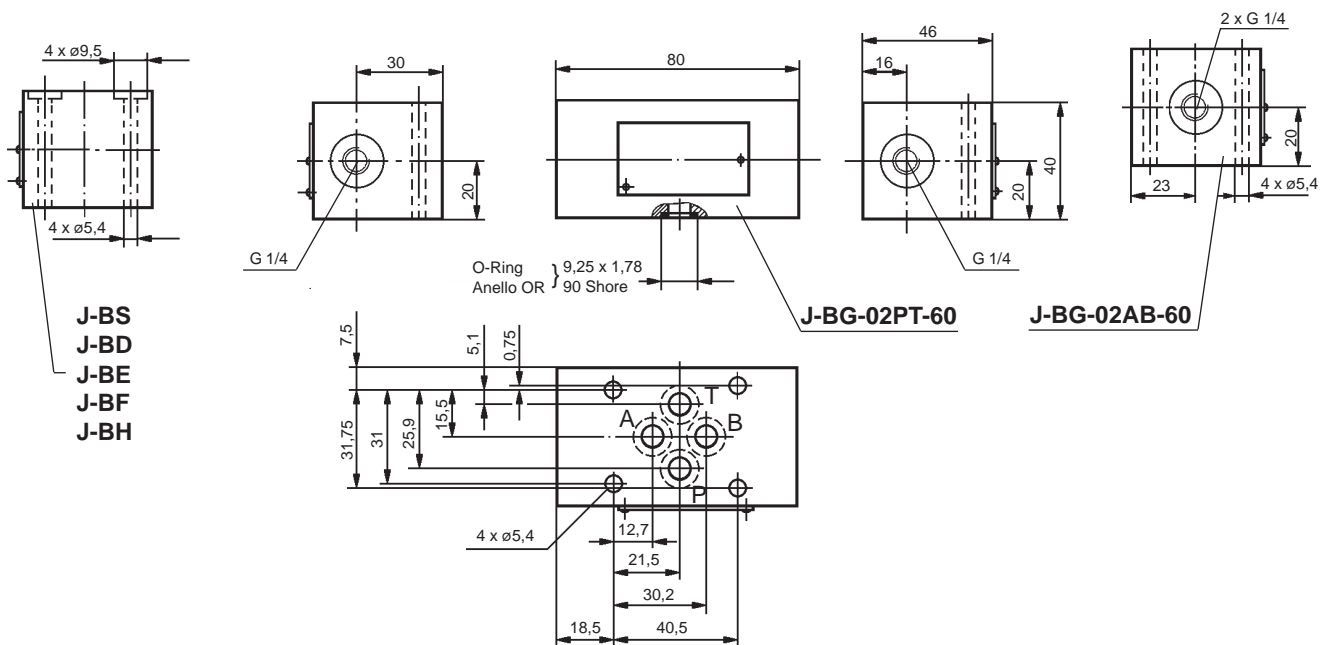


Bild / Fig. 1

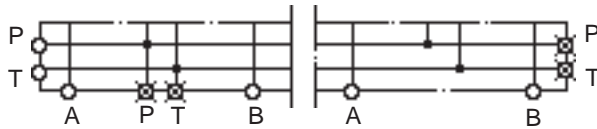
Zwischenplattenventil, NG 6

Multi-stack valve, size 3

Valvola modulare, grandezza 3

Sammelanschlußplatten · Manifold plates · Piastre multiple

Sinnbild · Symbol · Simbolo



Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|----------|
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 40 L/min |

| | |
|---------------------------|--|
| Gewicht Weight Peso | siehe Typenschlüssel see Model code vedi chiave di ordinazione |
|---------------------------|--|

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | Anzahl der Stationen No. of stations N.° di stazioni | M* | L* | Gewicht Weight Peso | } kg |
|--------------------|--|-----|-----|---------------------------|------|
| J-BT-102-60 | 1 | 0 | 88 | 2,7 | |
| J-BT-202-60 | 2 | 50 | 130 | 4,2 | |
| J-BT-302-60 | 3 | 100 | 180 | 6,0 | |
| J-BT-402-60 | 4 | 150 | 230 | 7,8 | |
| J-BT-502-60 | 5 | 200 | 280 | 9,6 | |
| J-BT-602-60 | 6 | 250 | 330 | 11,4 | |

* siehe Seite 33
see page 33
vedi pagina 33

Größere Abmessungen auf Anfrage / Other dimensions on inquiry / Altre dimensioni su richiesta

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

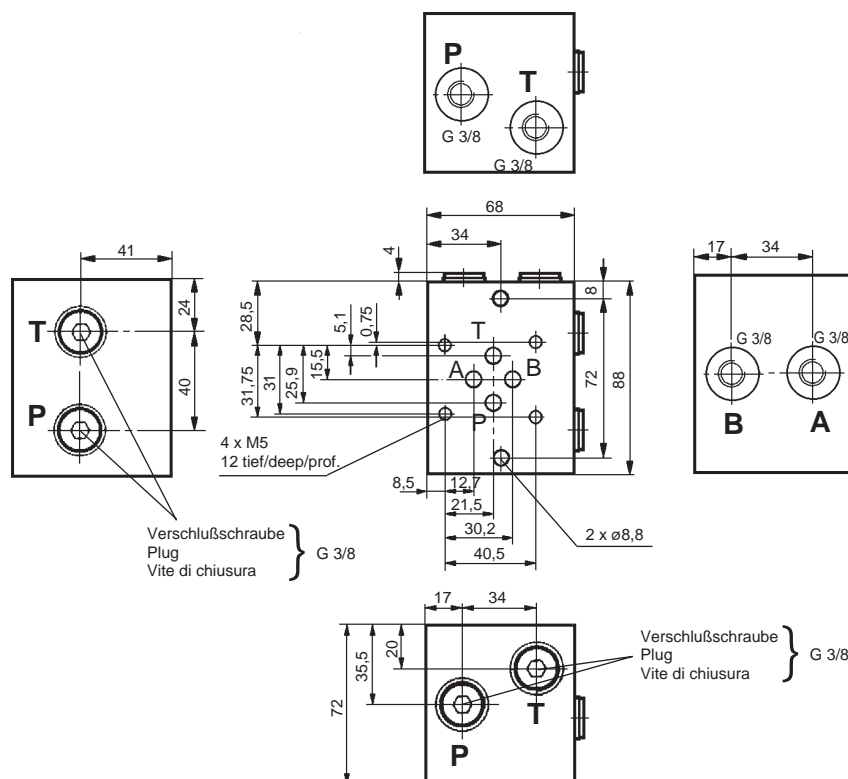


Bild / Fig. 1

Zwischenplattenventil, NG 6
Multi-stack valve, size 3
Valvola modulare, grandezza 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

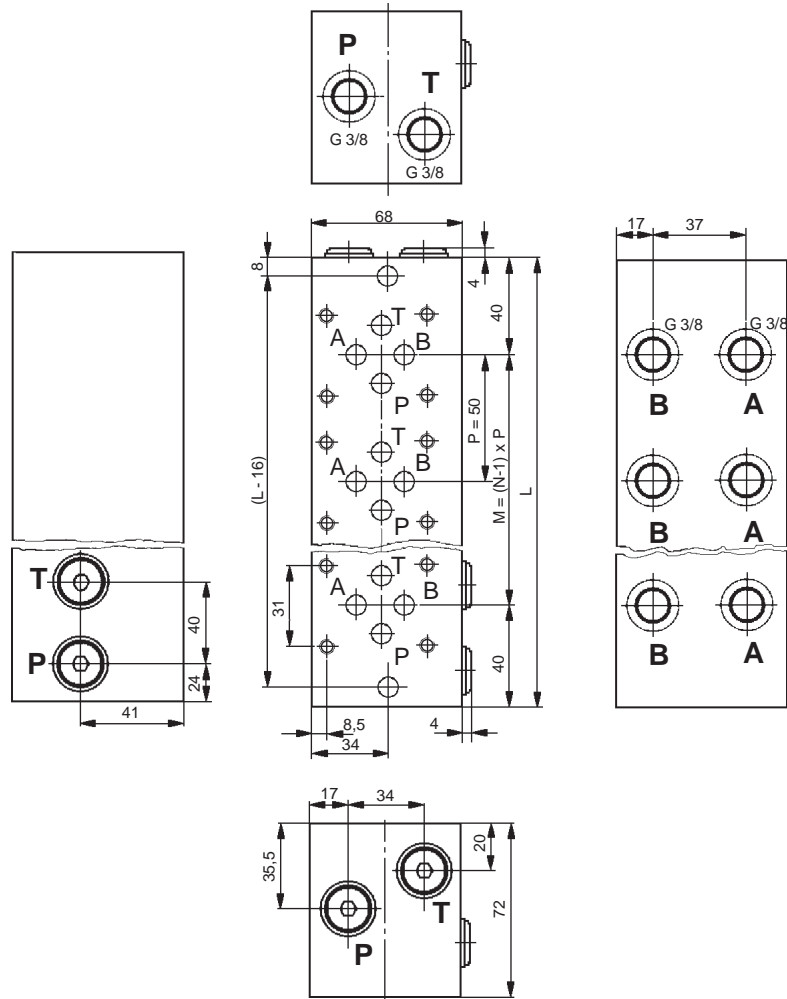
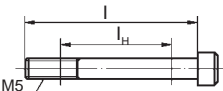
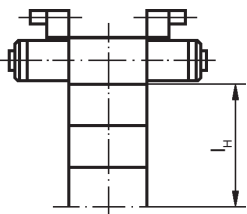


Bild / Fig. 2

Zubehör · Accessories · Accessori

| Befestigungsschrauben* Fixing bolts* Viti di fissaggio* | |  | |  |
|---|---|---|---|---|
| l_H | Zylinderschraube Cylinder screw Vite a testa cilindrica | Anzugsmoment Tightening torque coppia di serraggio | Best.-Nr. Part.-no No. d'ordinaz. | |
| 0 | 4 x M5 x 45 DIN 912 - 10.9 | | 742866 | |
| 40 | 4 x M5 x 85 DIN 912 - 10.9 | 5 Nm bis 8 Nm | 742874 | |
| 80 | 4 x M5 x 125 DIN 912 - 10.9 | 5 Nm to 8 Nm | 742882 | |
| 120 | 4 x M5 x 165 DIN 912 - 10.9 | 5 Nm ... 8 Nm | 742890 | |
| 160 | 4 x M5 x 205 DIN 912 - 10.9 | | 742908 | |

* Gehört nicht zum Lieferumfang / * not included in delivery scope / *Non compreso nell'insieme di fornitura

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MR
Series J-MR
Serie J-MR

Druckbegrenzungsventil, vorgesteuert · Pilot operating pressure relief valves ·
Valvola di massima pressione pilotata

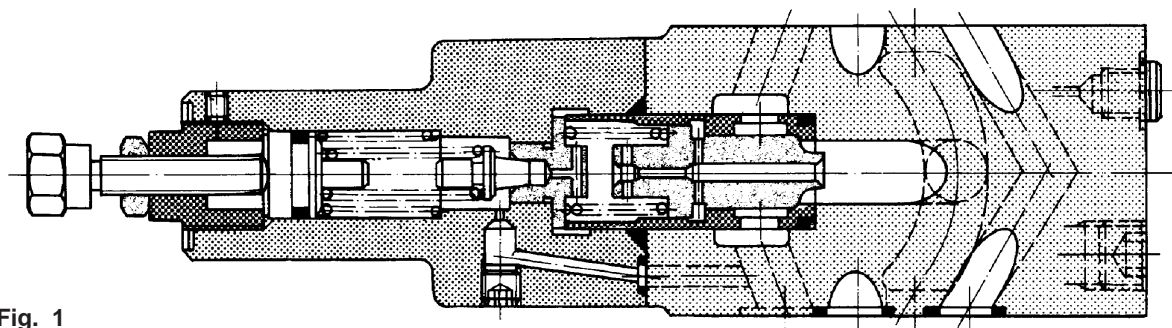


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simbolo

| | | | |
|--|---|--|--|
| | Druckbegrenzung in P Pressure relief in P Limitazione di pressione in P | | |
|--|---|--|--|

Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---------------------------|---|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 3,4 kg 3,4 kg mit Handrad with handwheel con volantino |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | | |
|--|--|---|
| J - M R - 0 3 P - * - 4 0 - T | | |
| Baureihe Series = J-MR Serie | | Verstellung mit Werkzeug = ohne Angabe mit Handrad = T Adjustment with tool = without instruction with handwheel = T Registrazione con utensile = senza specifica con volantino = T |
| Baugröße NG 10 = 03 Size CETOP 5 Grandezza | | Ausführungskennzeichen = 40 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |
| Druckbegrenzung Pressure relief Limitazione di pressione in P = P | | Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione pressione 7 bar - 70 bar = 1 35 bar - 250 bar = 3 |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MR
 Series J-MR
 Serie J-MR

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

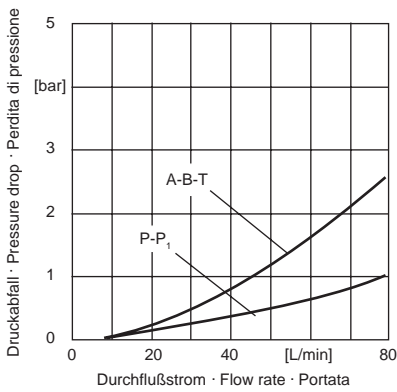


Bild / Fig. 3

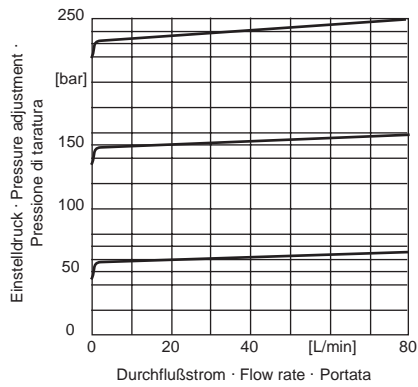


Bild / Fig. 4

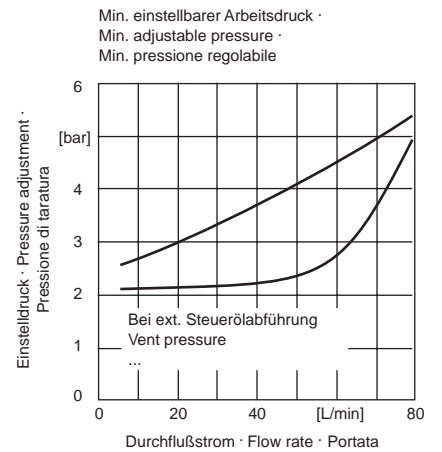


Bild / Fig. 5

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

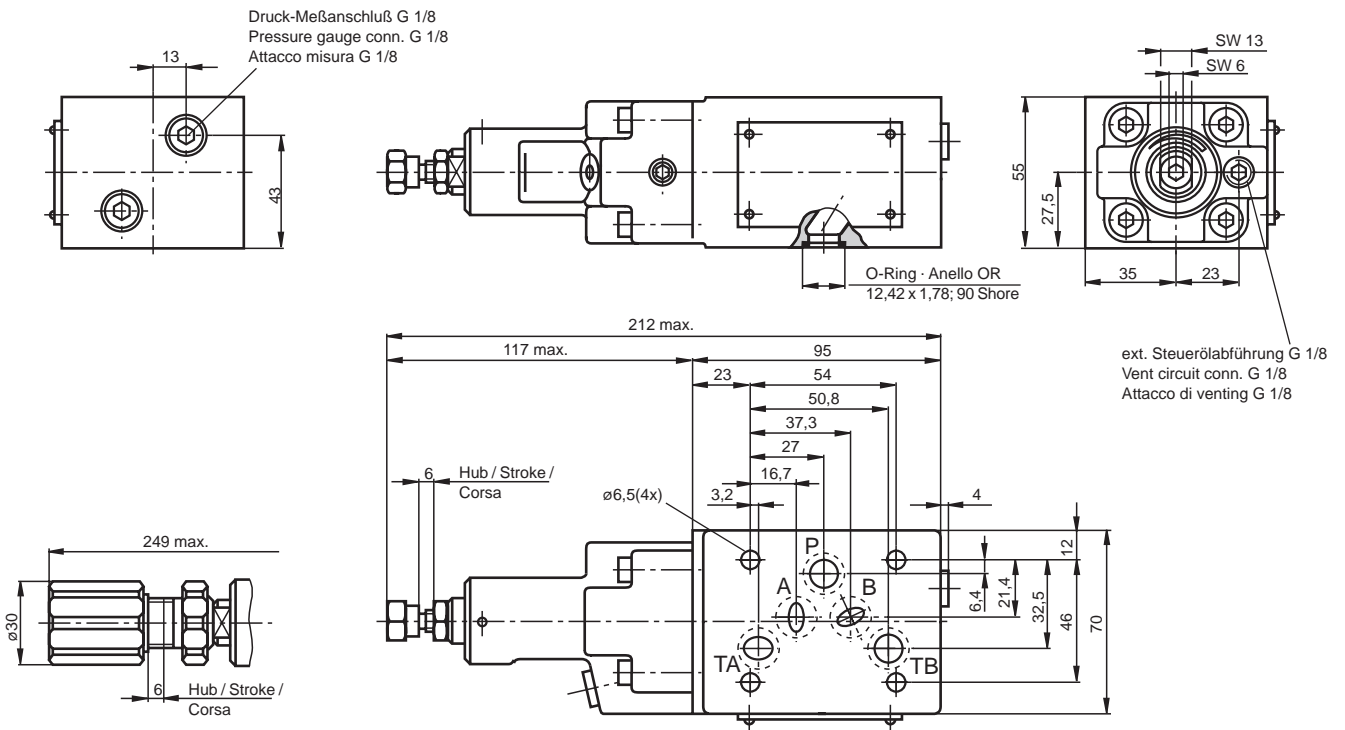


Bild / Fig. 6

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MG
Series J-MG
Serie J-MG

Druckregelventil, vorgesteuert · Pilot operating pressure control valve ·
Valvola di riduzione pressione pilotata

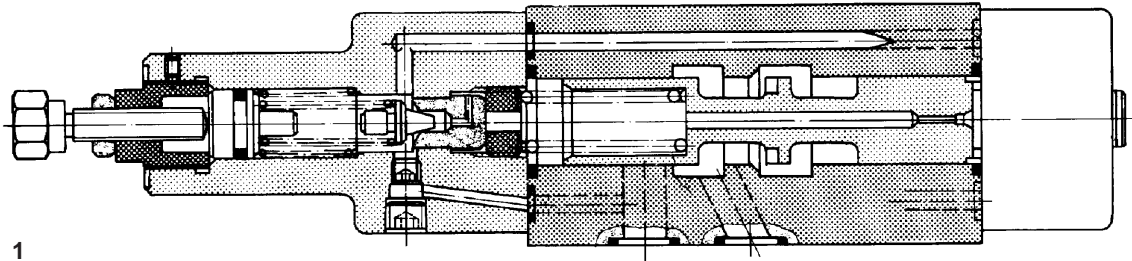


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simbolo

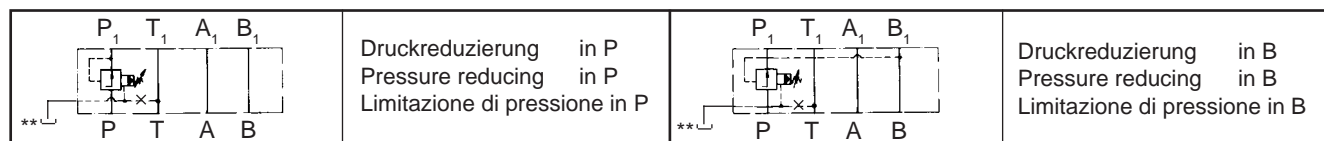


Bild / Fig. 2

** unbedingt extern abführen · use external drain port · è necessario lo scarico esterno

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|-------------------------------------|--|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight with handwheel | 4 kg 4 kg mit Handrad Peso con volantino |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | | |

Hinweis: Standard mit externem Leckölabfluß - interner Leckölabfluß auf Anfrage

Notice: Standard with external drain port - internal drain port on request

Nota: Standard con drenaggio esterno - drenaggio interno su richiesta

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

J - M G - 0 3 * - * - 4 0 - T - X

| | |
|--|--|
| Baureihe Series = J-MG | interner Leckölabfluß = X |
| Baugröße NG 10 = 03 Size CETOP 5 Grandezza | Verstellung mit Werkzeug = ohne Angabe mit Handrad = T Adjustment with tool = without instruction with handwheel = T Registrazione con utensile = senza specifica con volantino = T |
| Druckreduzierung Pressure relief Limitazione di pressione in P = P in B = B | Ausführungskennzeichen = 40 (Stand bei Druck) Design no. · N° del tipo |
| * bei max. Betriebsdruck 160 bar at max. operating pressure 160 bar alla pressione di esercizio max. di 160 bar aufgrund Regelverhalten können bei höheren Drücken keine 3 bar mehr realisiert werden in case of higher pressure, it's not possible to realize 3 bar because of controller action per il processo di regolazione non sono realizzabili 3 bar con pressioni più alte | Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione pressione * 3 bar - 70 bar = 03 7 bar - 70 bar = 1 35 bar - 250 bar = 3 |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MG
 Series J-MG
 Serie J-MG

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

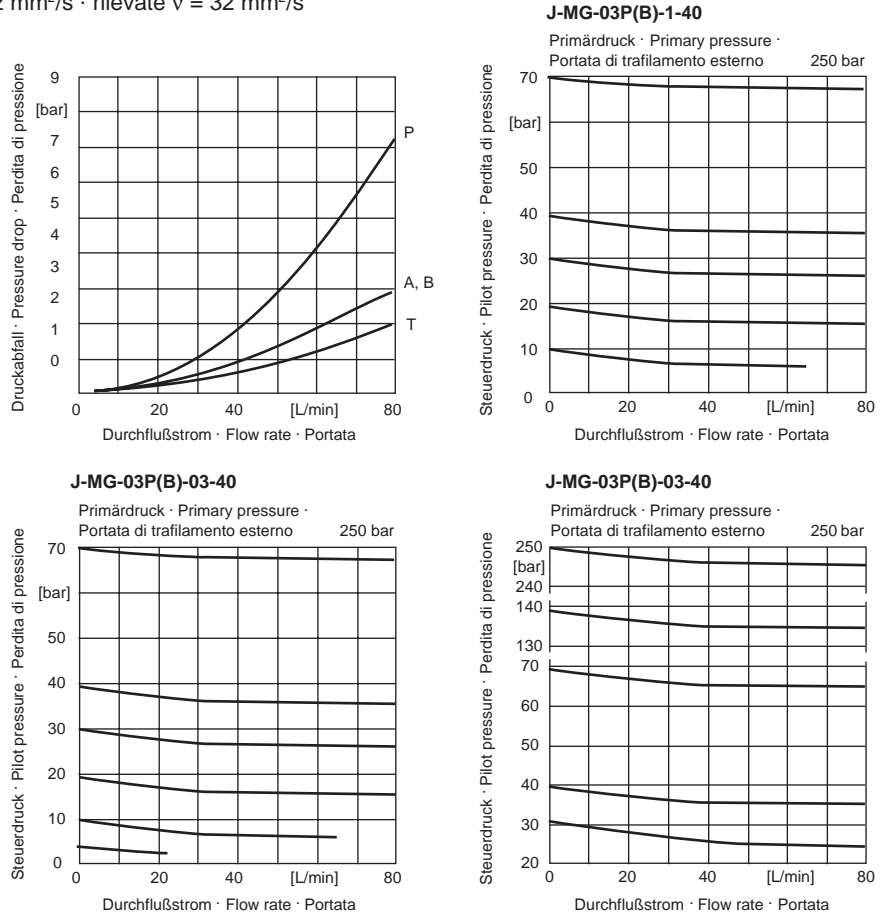


Bild / Fig. 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

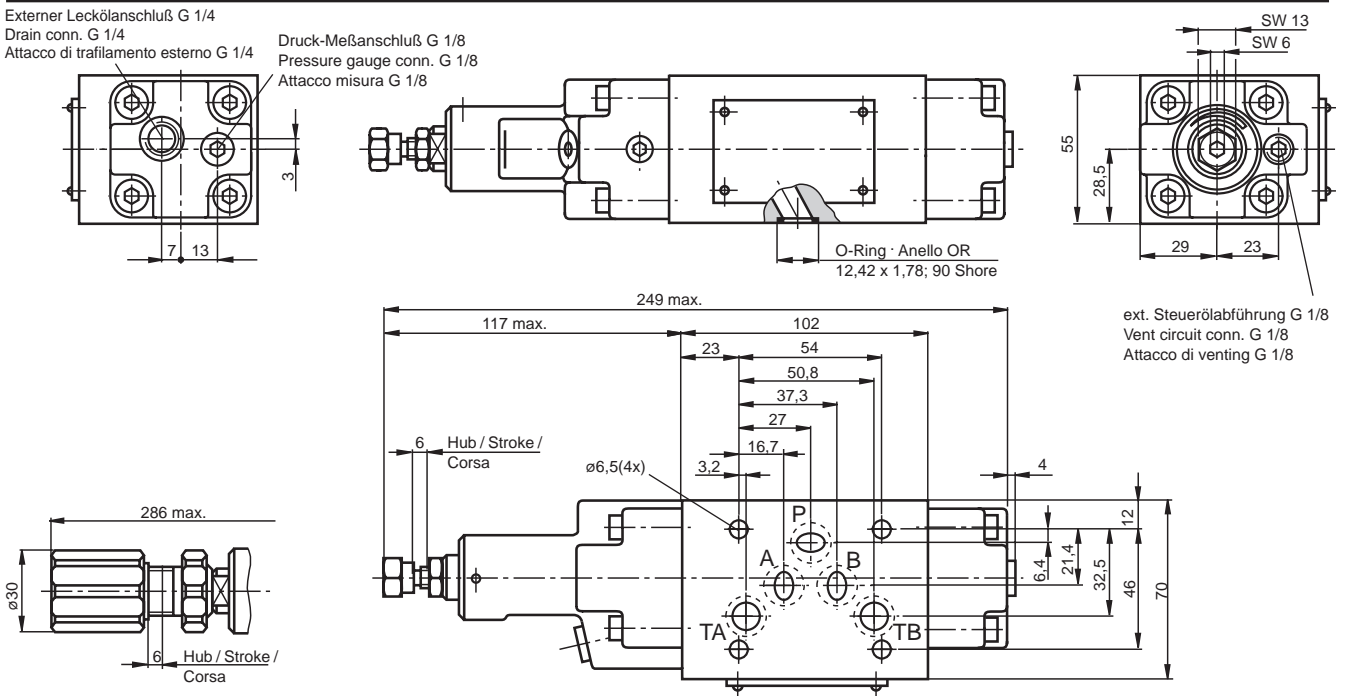


Bild / Fig. 4

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MQ
Series J-MQ
Serie J-MQ

Druckfolgeventil, direkt gesteuert · Direct operating sequence valve ·
Valvola di sequenza a pilotaggio diretto

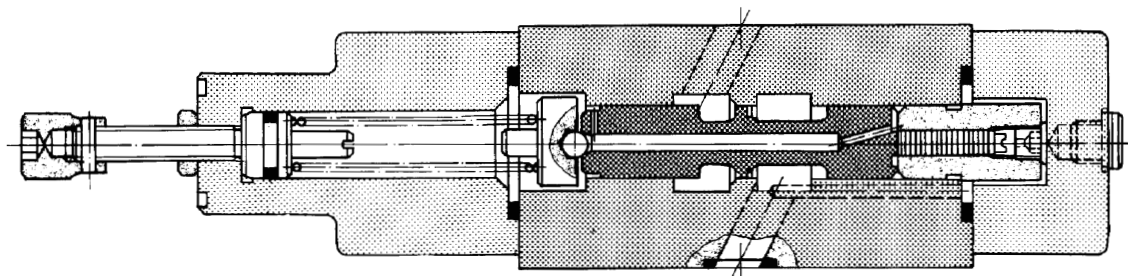


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simboli

| | | | |
|--|--|--|--|
| | Zuschaltung in P Sequence in P sequenza in P | | |
|--|--|--|--|

Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---------------------------|--------|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 3,9 kg |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | |
|--|---|
| J - M Q - 0 3 P - 2 * - 4 0 | |
| Baureihe Series Serie = J-MQ | Ausführungskennzeichen = 40 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |
| Baugröße NG 10 = 03 Size CETOP 5 Grandezza | Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione pressione 2,5 bar - 8,5 bar = 2A 5 bar - 35 bar = 2C 20 bar - 140 bar = 2E |
| Zuschaltung Sequence Sequenza in P = P | |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MQ
 Series J-MQ
 Serie J-MQ

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

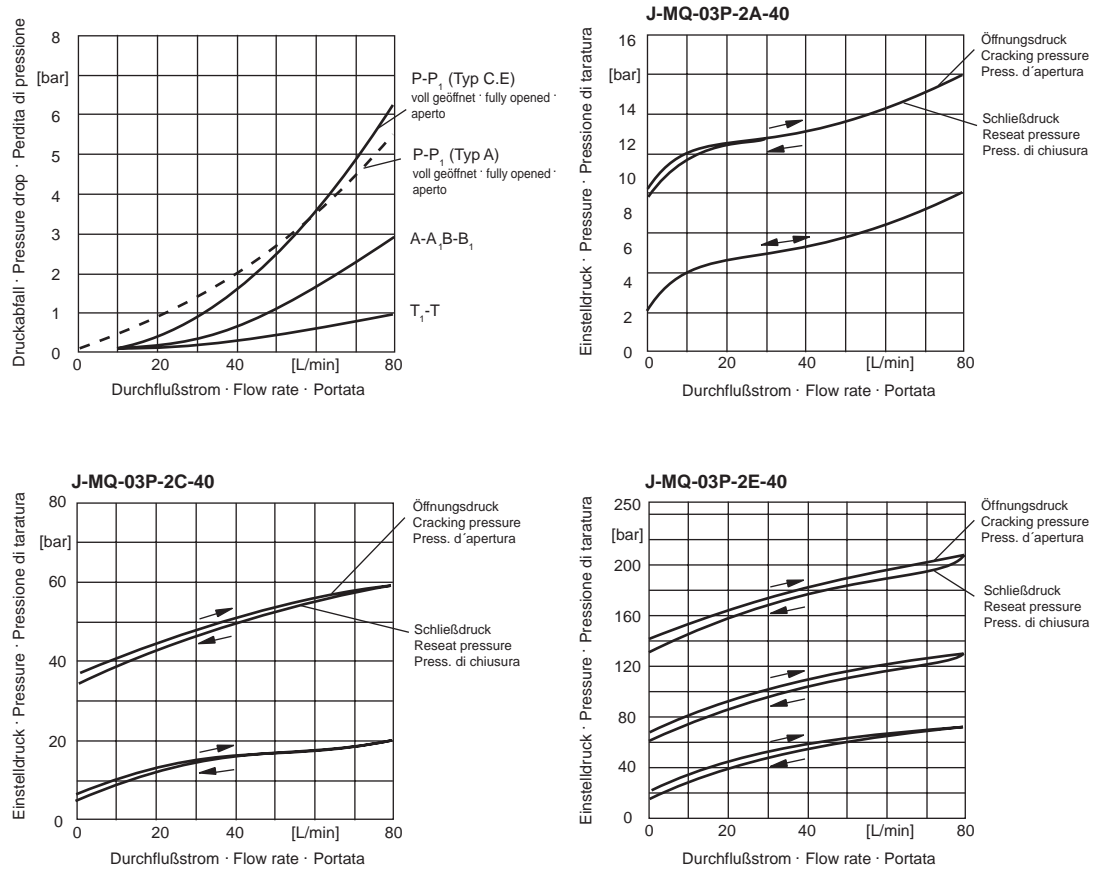


Bild / Fig. 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

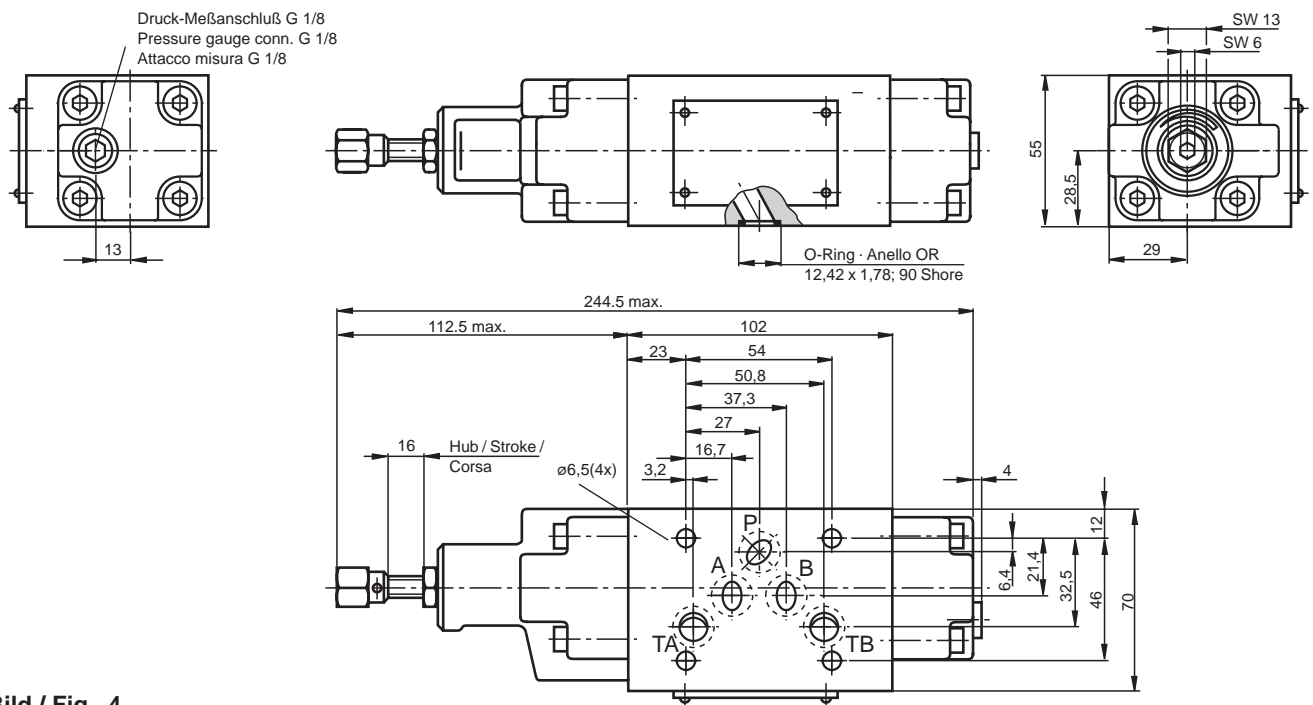


Bild / Fig. 4

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MQ
Series J-MQ
Serie J-MQ

Vorspannventil mit Umgehungs-Rückschlagventil · Counter balance valve with free flow return check valve · Valvola di bilanciamento con ritegno

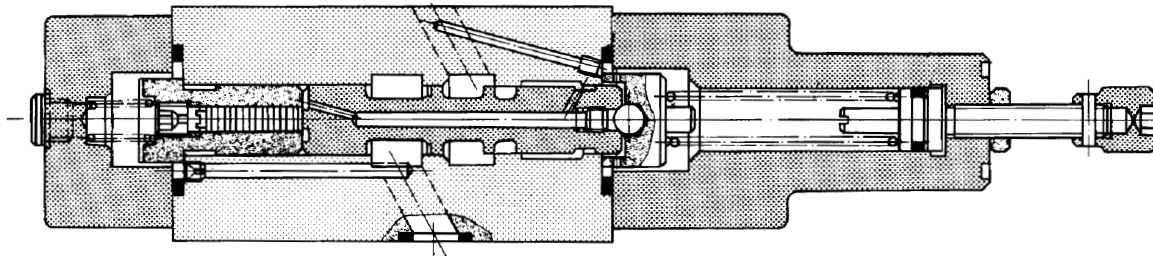


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simboli

| | | | |
|--|--|--|--|
| | Vorspannung in B Presstressing in B Pre-serraggio in B | | |
|--|--|--|--|

Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---|---------|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 3,9 kg |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | Öffnungsdruck-Rückschlagventil · Cracking pressure check valve · Press. d'apertura valvola di non ritorno | 0,5 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | |
|--|--|
| J - M Q - 0 3 B - 1 * - 4 0 | |
| Baureihe Series Serie = J-MQ | Ausführungskennzeichen = 40 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |
| Baugröße NG 10 = 03 Size CETOP 5 Grandezza | Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione pressione 2,5 bar - 8,5 bar = 1A 5 bar - 35 bar = 1C 20 bar - 140 bar = 1E |
| Vorspannung Presstressing Pre-serraggio in B = B | |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MQ
 Series J-MQ
 Serie J-MQ

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

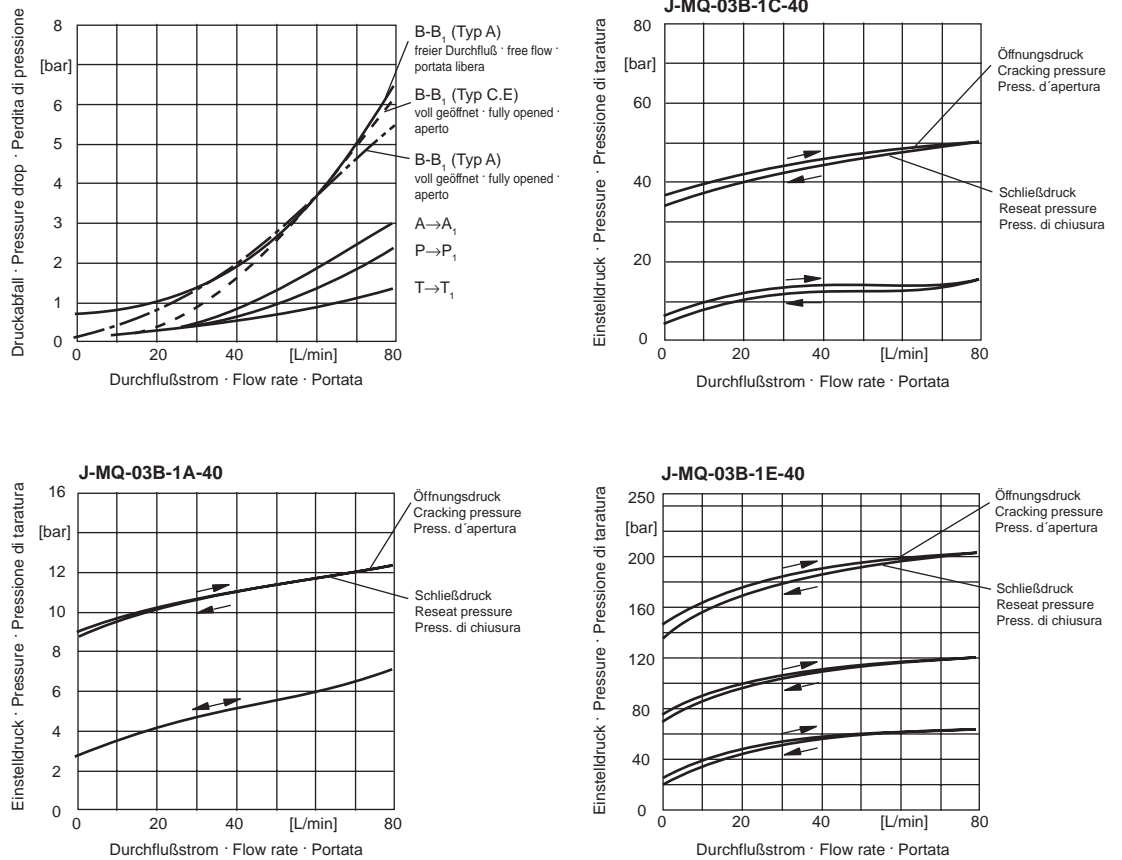


Bild / Fig. 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

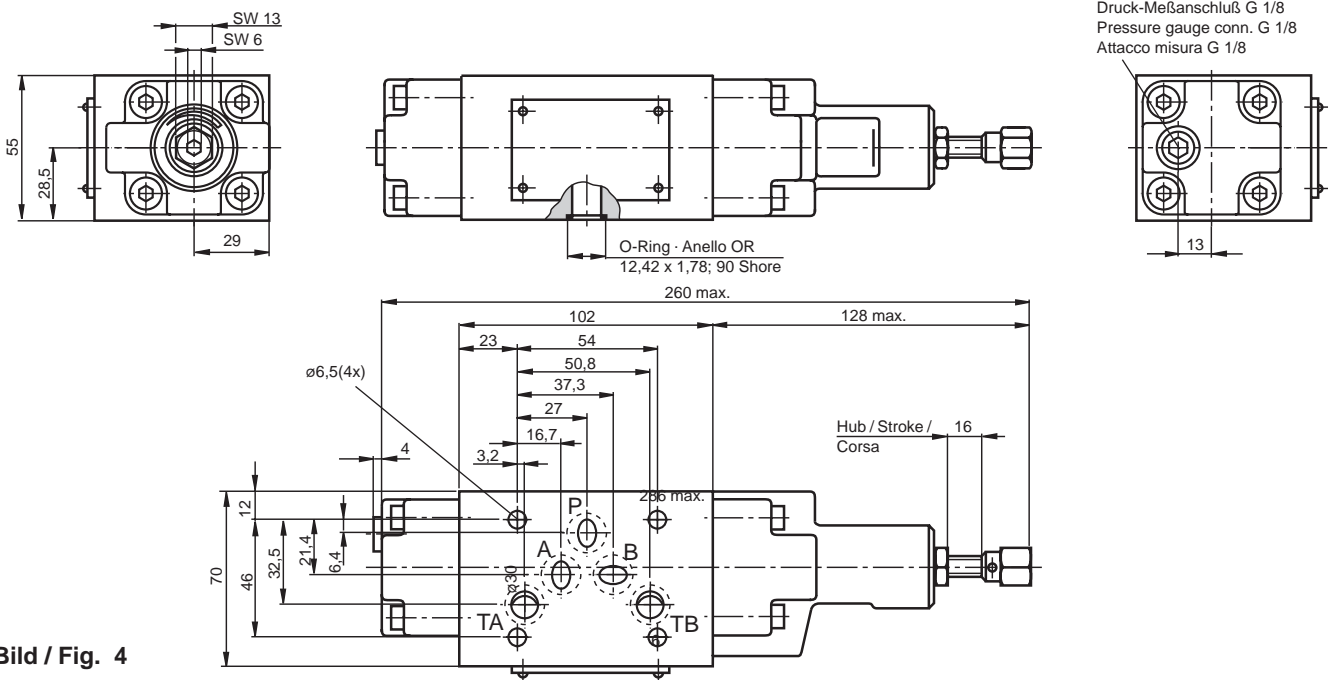


Bild / Fig. 4

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MT
Series J-MT
Serie J-MT

Drosselventil · Throttle valve · Strozzatore

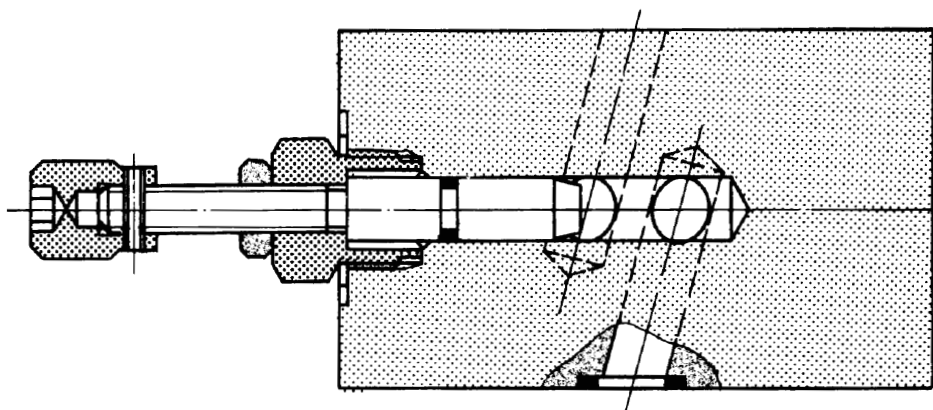


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simboli

| | | | |
|--|--|--|--|
| | Drosselung in P Flow control in P Regolazione in P | | |
|--|--|--|--|

Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---------------------------|---|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 2,3 kg 2,3 kg mit Handrad with handwheel con volantino |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | | |

Verdrehen der Verstellspindel im Uhrzeigersinn ist abnehmender Durchflußstrom. Verdrehen entgegen Uhrzeigersinn ist zunehmender Durchflußstrom.
 Clockwise rotation of the adjusting screw or handwheel decreases flow rate and counter-clockwise rotation increases it.
 La rotazione oraria della vite di regolazione o manopola riduce la portata e la rotazione anti-oraria la incrementa.

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | | |
|--|--|---|
| J - M T - 0 3 P - 4 0 - T | | |
| Baureihe Series Serie = J-MT | | Verstellung mit Werkzeug = ohne Angabe mit Handrad = T Adjustment with tool = without instruction with handwheel = T Registrazione con utensile = senza specifica con volantino = T |
| Baugröße NG 10 = 03 Size CETOP 5 Grandezza | | |
| Drosselung Flow control Regolazione portata in P = P | | Ausführungskennzeichen = 40 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MT
 Series J-MT
 Serie J-MT

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

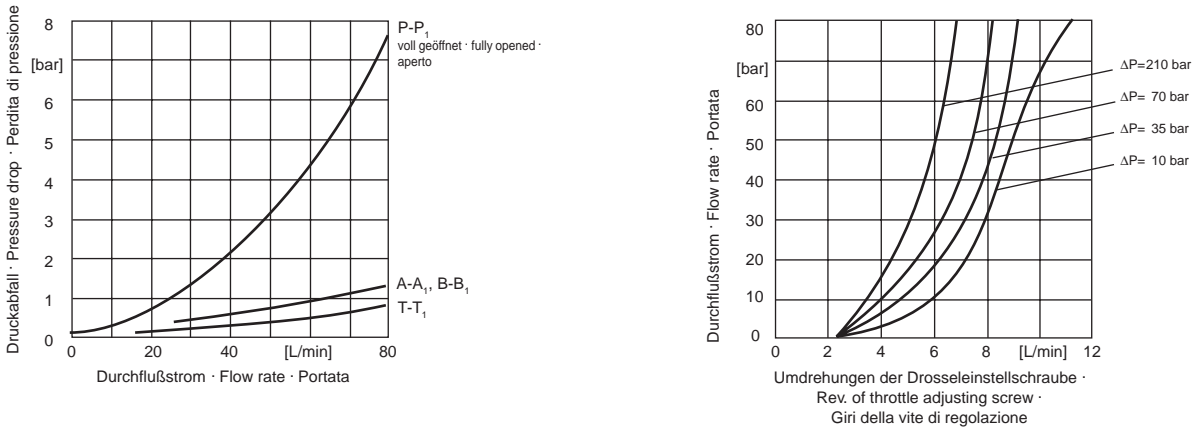


Bild / Fig. 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

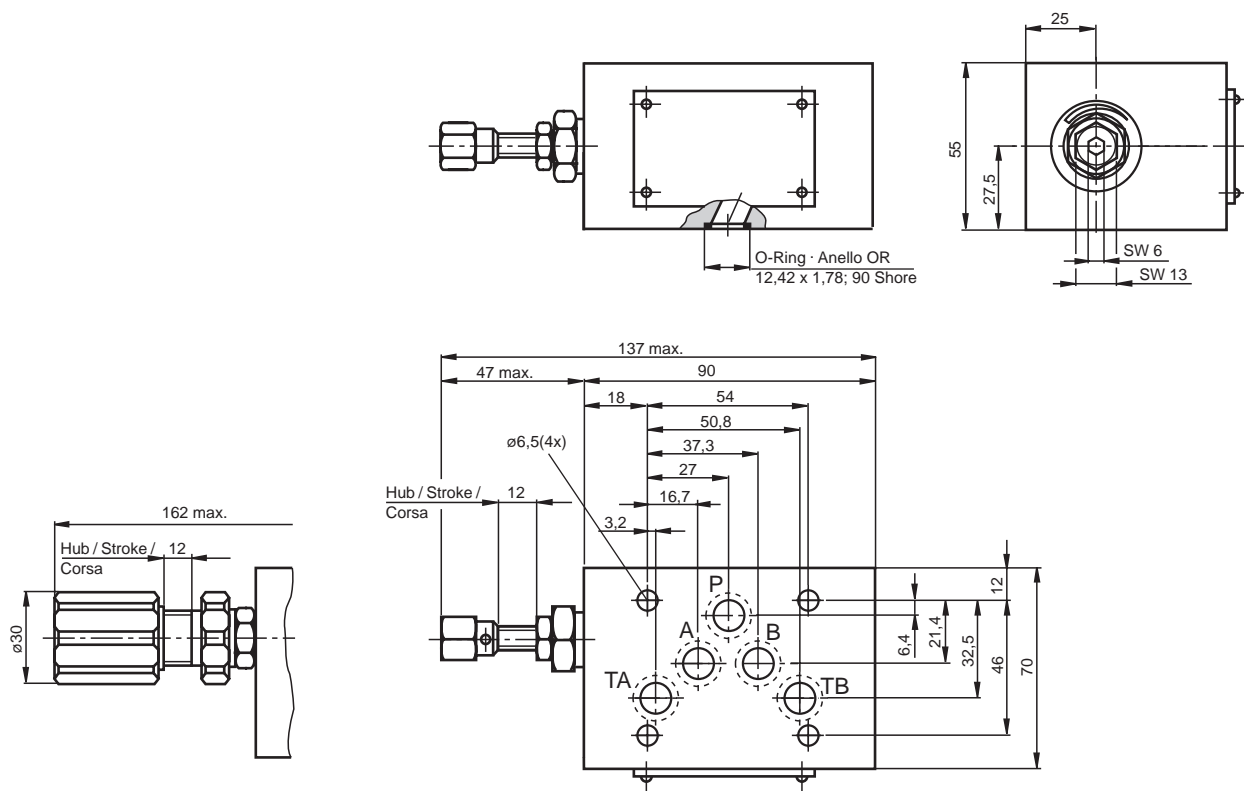


Bild / Fig. 4

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MT
Series J-MT
Serie J-MT

Drosselventil mit Umgehungsrückschlagventil · Throttle valve with free flow return check valve ·
Strozzatore con ritegno direzionale

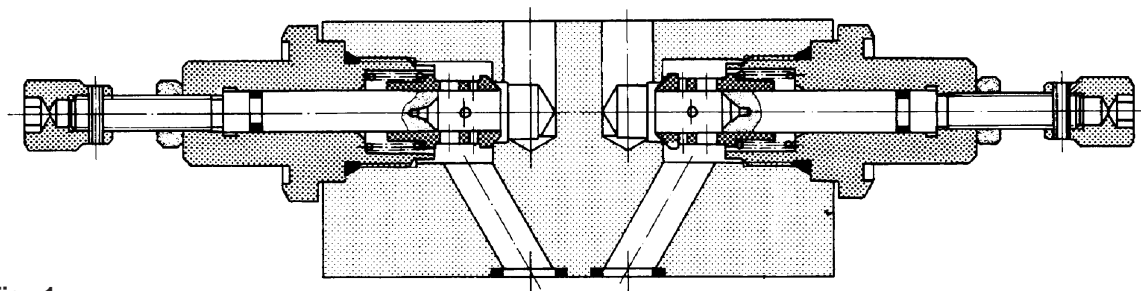


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simboli

| | | | |
|--|---|--|---|
| | Ablaufdrosselung Meter-out flow control Regolazione in uscita | | Zulaufdrosselung Meter-in flow control Regolazione in entrata |
|--|---|--|---|

Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---|---|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 3,1 kg 3,1 kg mit Handrad with handwheel con volantino |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | Öffnungsdruck-Rückschlagventil · Cracking pressure check valve · Press. d'apertura valvola di non ritorno | 1 bar |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | | |

Verdrehen der Verstellspindel im Uhrzeigersinn ist abnehmender Durchflußstrom. Verdrehen entgegen Uhrzeigersinn ist zunehmender Durchflußstrom.
 Clockwise rotation of the adjusting screw or handwheel decreases flow rate and counter-clockwise rotation increases it.
 La rotazione oraria della vite di regolazione o manopola riduce la portata e la rotazione anti-oraria la incrementa.

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | |
|--|--|
| J - M T - 0 3 W * - 4 0 - T | |
| Baureihe Series Serie = J-MT | Verstellung mit Werkzeug = ohne Angabe mit Handrad = T Adjustment with tool = without instruction with handwheel = T Registrazione con utensile = senza specifica con volantino = T |
| Baugröße NG 10 = 03 Size CETOP 5 Grandezza | Ausführungskennzeichen = 40 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |
| Drosselung Flow control Regolazione portata in A+B = W oder WI in A+B = W or WI à A+B = W ... WI | |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MT
 Series J-MT
 Serie J-MT

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

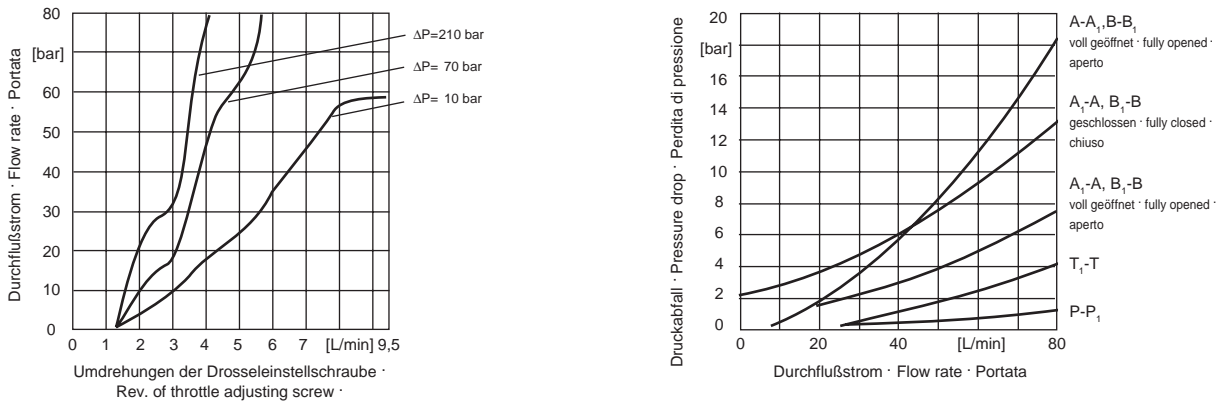


Bild / Fig. 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

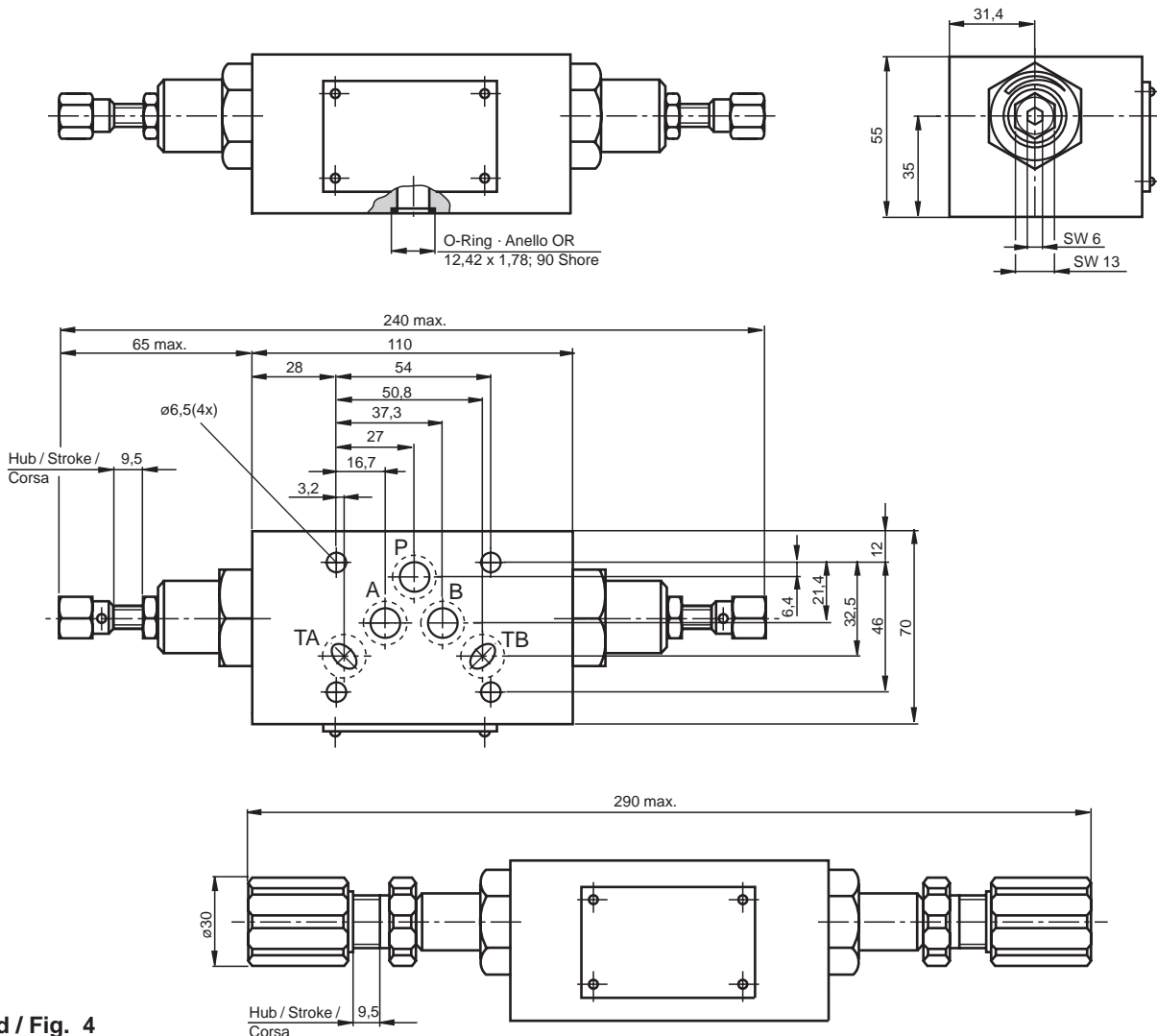


Bild / Fig. 4

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MC
Series J-MC
Serie J-MC

Rückschlagventil · Check valve · Ritegno

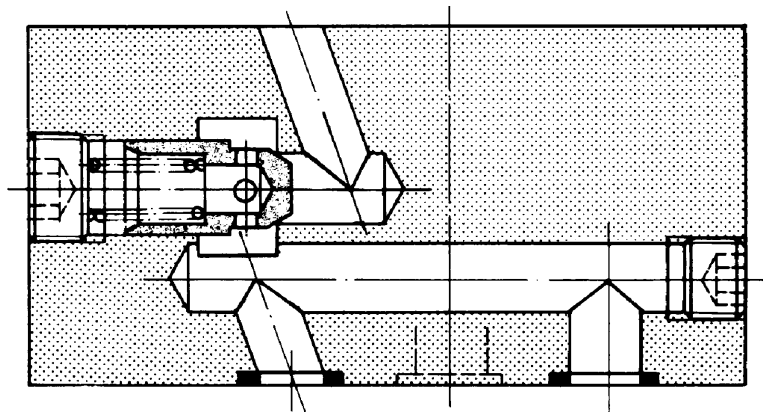


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simboli

| | | | |
|--|---|--|---|
| | Gesperrt in P Blocking in P Blocco in P | | Gesperrt in T Blocking in T Blocco in T |
|--|---|--|---|

Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|---------------------------|--------------------------------------|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 2,1 kg J-MC-03 P 2,9 kg J-MC-03 T |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | |
|--|---|
| J - M C - 0 3 * - * 5 - 4 0 | |
| Baureihe Series Serie = J-MC | Ausführungskennzeichen (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo = 40 |
| Baugröße NG 10 = 03 Size CETOP 5 Grandezza | Öffnungsdruck Cracking pressure Press. d'apertura 0,5 bar = 05 4,5 bar = 45 |
| Sperrung Blocking Blocco in P = P in T = T | |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MC
 Series J-MC
 Serie J-MC

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

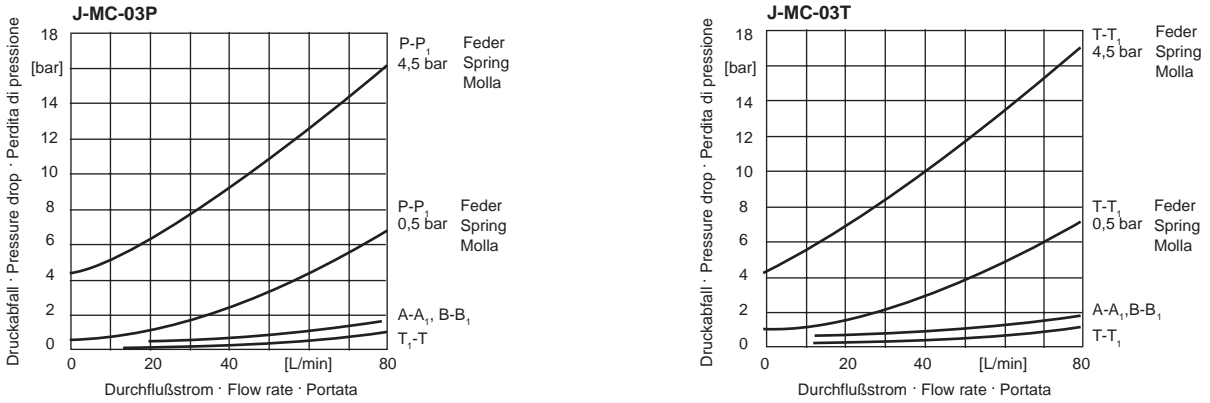


Bild / Fig. 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

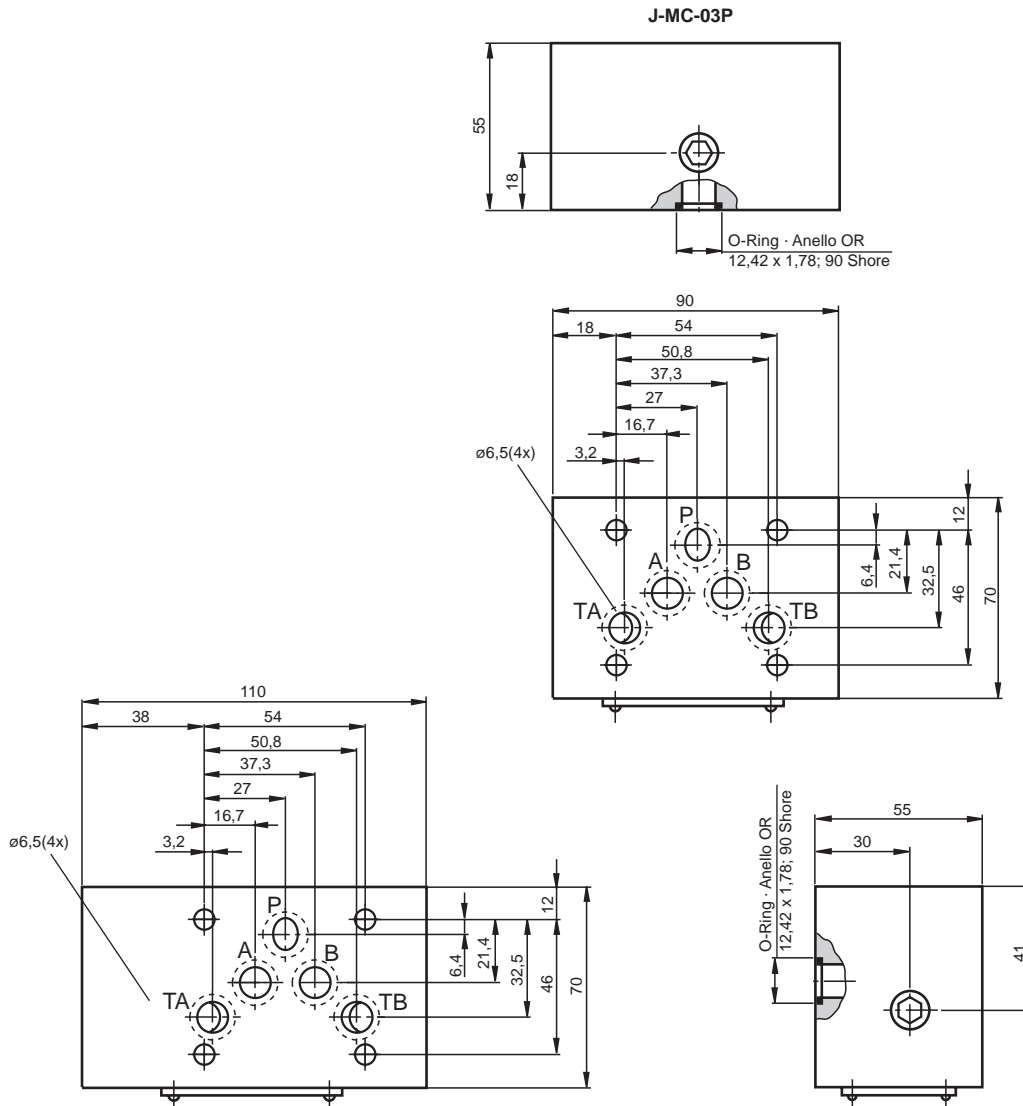


Bild / Fig. 4

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MP
Series J-MP
Serie J-MP

Rückschlagventil, hydr. entsperrbar, mit Vorentlastung · Pilot operated check valve with decompression · Valvola di non ritorno sbloccabile idraulic. con decompressione

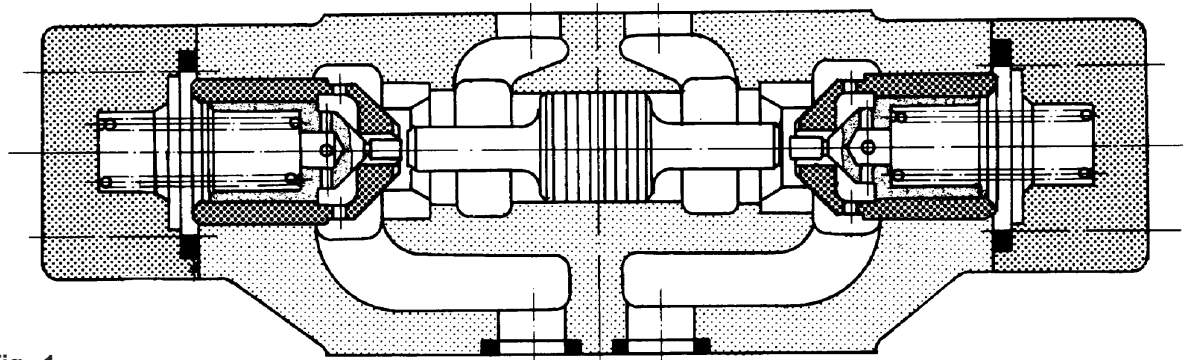


Bild / Fig. 1

Sinnbilder · Symbols · Simboli

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
| Sperrung in · Blocking in · Blocco in B | Sperrung in · Blocking in · Blocco in A | Sperrung in · Blocking in · Blocco in A + B | |

Bild / Fig. 2

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | | | |
|--|--|--|--------|
| Druckeinstellbereich Pressure adjustment range Campo di regolazione press. | siehe Typenschlüssel see model code vedi chiave di ordinazione | Gewicht Weight Peso | 3,5 kg |
| Max. Betriebsdruck Max. operating pressure Press. di funzionamento max. | 350 bar | Flächenverhältnis Steuerkolben zum Ventilsitz · Area of ratio · Rapporto aree tra pistone e sede | |
| Max. Durchfluß Max. flow rate Portata max. | 80 L/min | a) Vorsteuerventil · Pilot valve · Valvola pilotata 13,7 : 1 b) Hauptventil · Main valve · Valvola principale 2,0 : 1 | |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | |
|--|--|
| J - M P - 0 3 * - * 0 - 4 0 | |
| Baureihe Series = J-MP | Ausführungskennzeichen = 40 (Stand bei Druck) Design no. N° del tipo |
| Baugröße NG 10 = 03 Size Grandezza CETOP 5 | Öffnungsdruck Cracking pressure Press. d'apertura 2 bar = 20 5 bar = 50 |
| Sperrung Blocking Blocco in A = A in B = B in A+B = W | |

Zwischenplattenventil, NG 10
 Multi-stack valve, size 5
 Valvola modulare, grandezza 5

Baureihe J-MP
 Series J-MP
 Serie J-MP

Kennlinien · Characteristics · Curve caratteristiche

ermittelt bei $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · determined $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$ · rilevate $v = 32 \text{ mm}^2/\text{s}$

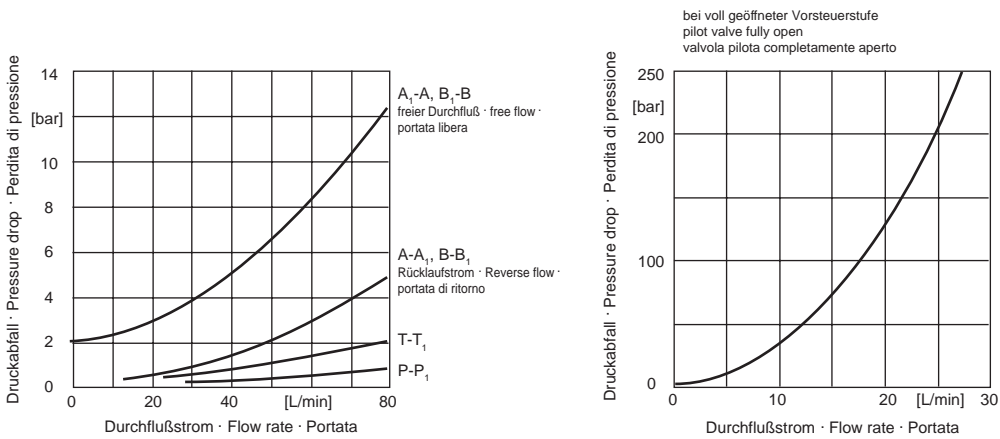


Bild / Fig. 3

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

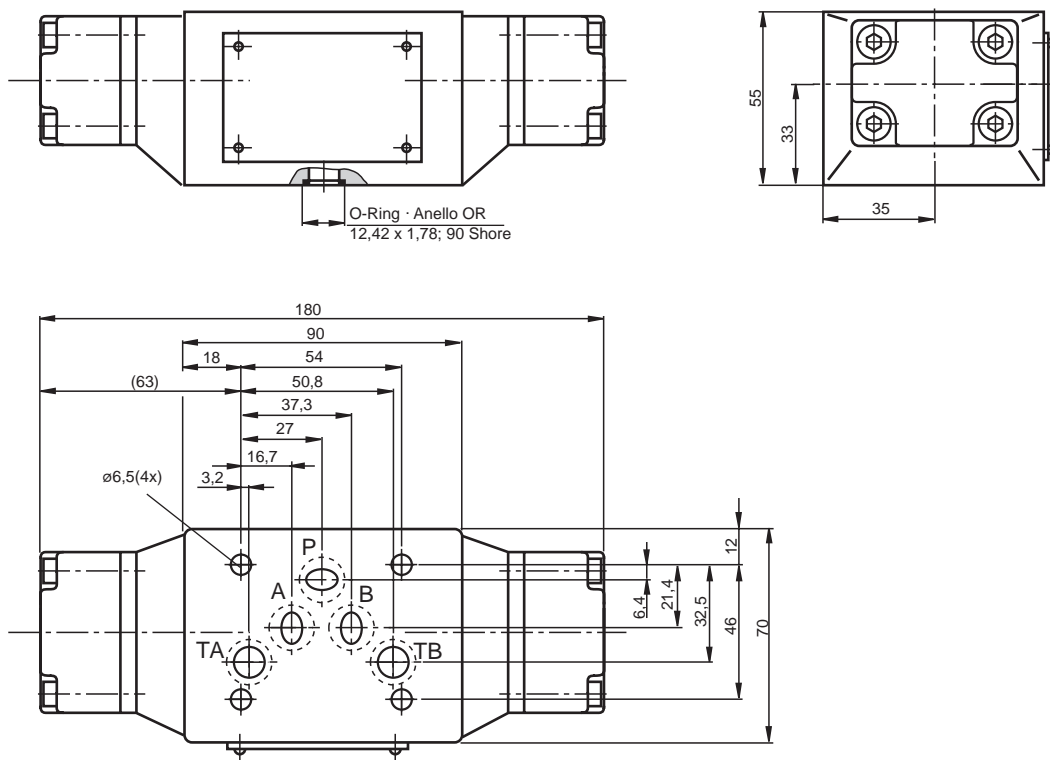


Bild / Fig. 4

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Zusatzplatten · Subplates · Piastre aggiuntive

Sinnbilder · Symbols · Simbolo



| | | | |
|---|--|--|--|
|  | Umlenkplatte Bypass block Piastra di adattamento |  | Abschlußplatte Cover block Piastra di chiusura |
|---|--|--|--|

Bild / Fig. 1

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|----------|
| Max. Betriebsdruck Max. Operating pressure Press. di funzionamento max. | 250 bar |
| Max. Durchflußstrom Max. Flow Portata max. | 80 l/min |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| | |
|--|--|
| Umlenkplatte Bypass block Piastra di adattamento | Abschlußplatte Cover block Piastra di chiusura |
| J-BE-03-40 | J-BS-03-40 |

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

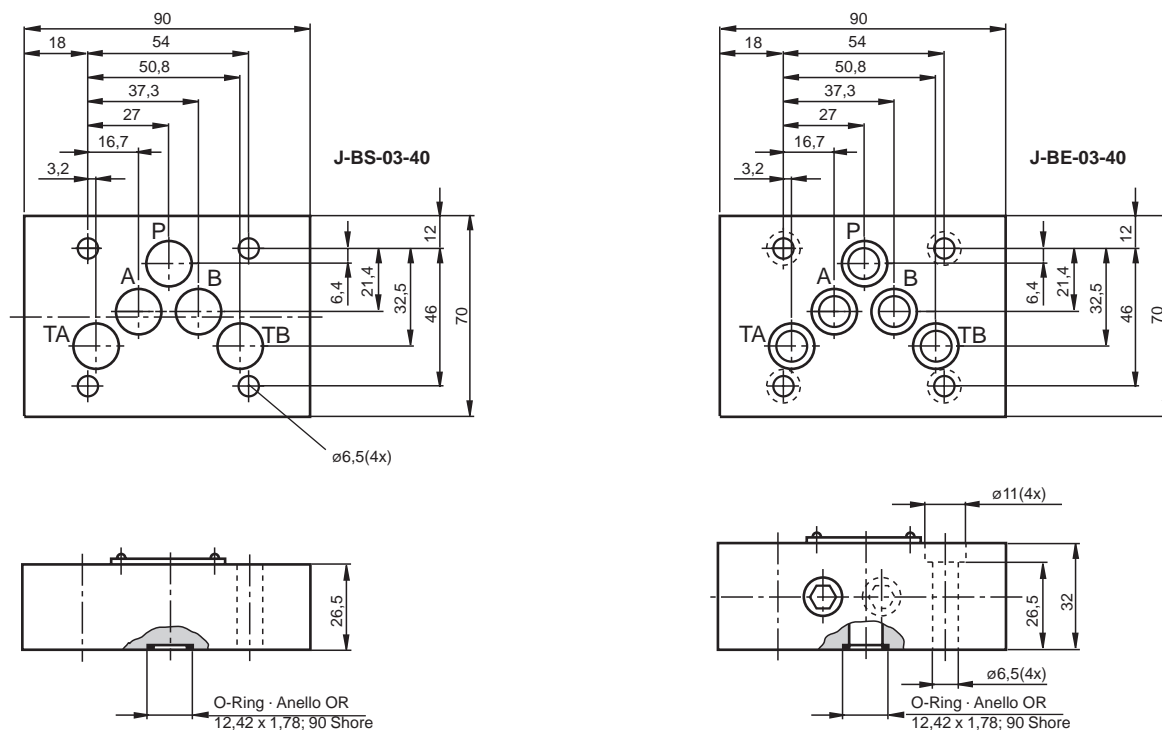


Bild / Fig. 2

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Reihenanschlußplatten · Manifold plates · Piastre multiple

Sinnbilder · Symbols · Simboli

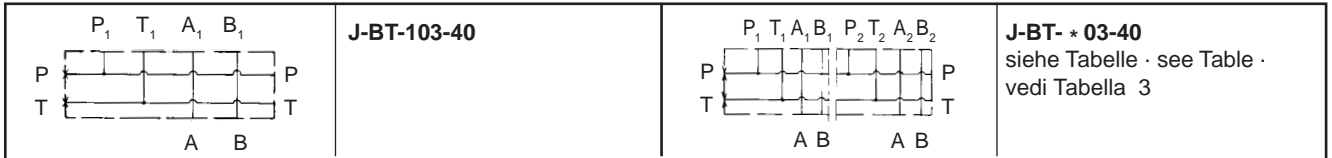


Bild / Fig. 1

Kenngößen · Operating data · Dati caratteristici

| | |
|---|----------|
| Max. Betriebsdruck Max. Operating pressure Press. di funzionamento max. | 250 bar |
| Max. Durchflußstrom Max. Flow Portata max. | 80 l/min |

Typenschlüssel · Model code · Chiave di ordinazione

| Typenschlüssel Model code Chiave di ordinazione | Anzahl der Stationen No. of Stations N.° di stazioni | | | | Gewicht · Weight · Peso kg |
|---|--|-----|-----|-----|----------------------------------|
| | | M | M1 | L | |
| J-BT-103-40 | 1 | 0 | 0 | 110 | 8,0 |
| J-BT-203-40 | 2 | 75 | 75 | 185 | 13,5 |
| J-BT-303-40 | 3 | 150 | 150 | 260 | 19,5 |
| J-BT-403-40 | 4 | 225 | 225 | 335 | 26,0 |
| J-BT-503-40 | 5 | 300 | 300 | 410 | 31,5 |
| J-BT-603-40 | 6 | 375 | 375 | 485 | 37,5 |

Größere Abmessungen auf Anfrage · Other dimensions on inquiry · Altre dimensioni a richiesta

Geräteabmessungen · Installation dimensions · Dimensioni

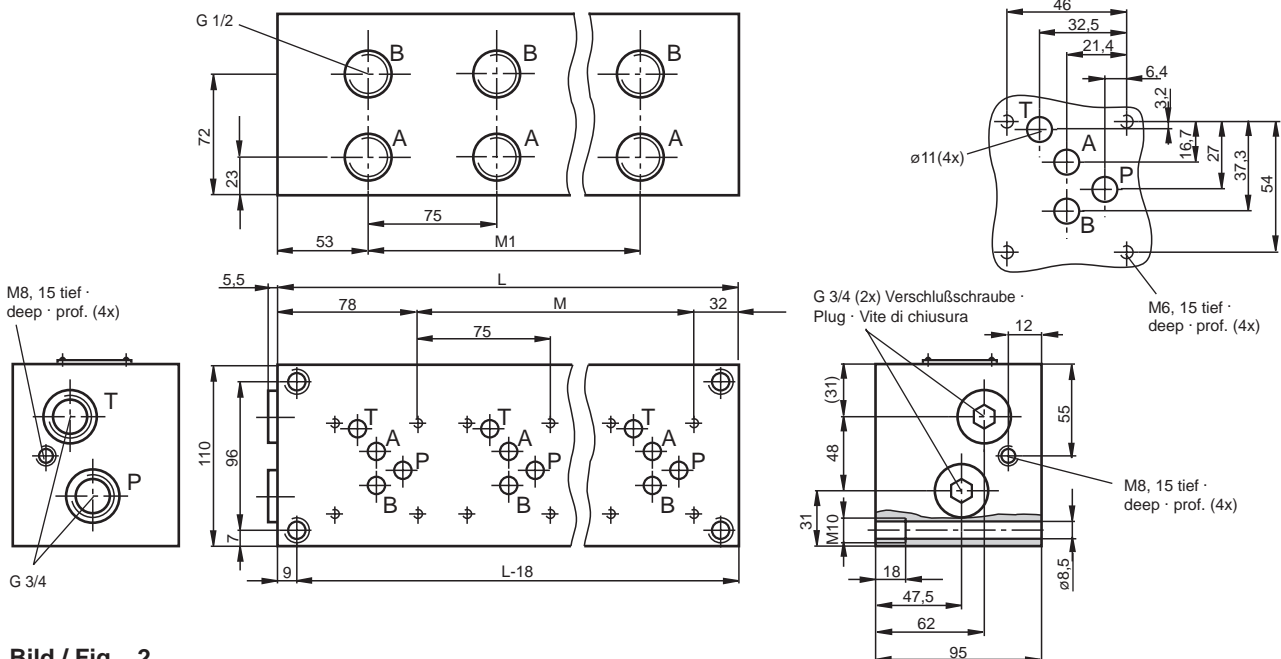


Bild / Fig. 2

Zwischenplattenventil, NG 10
Multi-stack valve, size 5
Valvola modulare, grandezza 5

Zubehör · Accessories · Accessori

| | | | | | |
|--|---|-------|---------------------------------------|---|--|
| Innensechskantschraube Socket head bolt Vite a esagono interno | | | Gewindebolzen Stud bolt Bullone | | |
| Benennung Name Descrizione | Bestell-Nr. Part-No. No. d'ordinaz. | l_H | Benennung Name Descrizione | Bestell-Nr. Part-No. No. d'ordinaz. | |
| M6 x 35 DIN 912 - 10.9 | 508 994 | 0 | M6 x 50 - 10.9 | 743 799 | |
| M6 x 95 DIN 912 - 10.9 | 742 411 | 55 | M6 x 105 - 10.9 | 743 807 | |
| M6 x 150 DIN 912 - 10.9 | 743 765 | 110 | M6 x 160 - 10.9 | 743 815 | |
| M6 x 205 DIN 912 - 10.9 | 743 773 | 165 | M6 x 215 - 10.9 | 743 823 | |
| M6 x 260 DIN 912 - 10.9 | 743 781 | 220 | M6 x 270 - 10.9 | 743 831 | |

Bild / Fig. 1



Befestigungsschrauben: Ein Satz besteht aus 4 Stück
 Mounting bolts: 4 bolts are included as a set
 Viti di fissaggio: Un set consta di 4 pezzi

Gewindebolzen: In einem Satz sind 4 Gewindebolzen enthalten, Studnuten extra bestellen
 Stud bolts: In a set are 4 stud bolts included, please order stud nut separatly
 Bulloni: In un set sono compresi 4 bulloni dadi, si prega di ordinare dadi a testa separatamente

Anzugsmoment: 11 Nm bis 15 Nm
 Tightening torque: 11 Nm up to 15 Nm
 Coppia di serraggio: 11 Nm fino a 15 Nm

Techn. Änderungen vorbehalten
 Subject to technical changes
 Soggetto a variazioni senza preavviso

Zwischenplattenventil, NG 6 und 10
Multi-stack valve, size 3 and 5
Valvola modulare, grandezza 3 e 5

Notizen · Notes · Appunti

Lieferprogramm

SAUER BIBUS liefert ein komplettes Programm an Hydraulikkomponenten, von Regelpumpen im offenen Kreislauf über Ventile bis hin zu kompletten hydrostatischen Antriebssystemen und Steuerungen für den Stationär- und Mobilmarkt.

SAUER BIBUS bietet Kunden und zukünftigen Kunden erfahrungsorientierte Ingenieurleistung von der Projektstudie bis zu Serienfertigung. Wir beraten Sie und lassen Sie von unseren Erfahrungen aus vielen Anwendungsfällen profitieren.

Sales Program


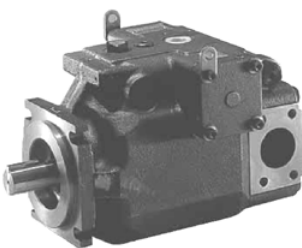




SAUER BIBUS furnishes a complete program of hydraulic components from valves and open circuit variable displacement pumps right up to complete hydrostatic drive systems and controls for stationary and mobile market.

SAUER BIBUS offers present and future customers engineering services based on sound experience, from project studies to serial production. We shall be glad to advise you and enable you to profit from our store of experience gained from countless applications.

Programma di vendita

La **SAUER BIBUS** è in grado di fornire un programma completo di componenti idraulici, dalle valvole e pompe in circuito aperto a cilindrata variabile fino ai controlli e ai sistemi completi per l'azionamento idrostatico per i mercati del Mobile e dell' Industriale.

La **SAUER BIBUS** offre ai clienti attuali e futuri un servizio tecnico basato su una solida esperienza, dalla progettazione alla produzione di serie. Saremo lieti di consigliarvi e di farvi trarre profitto dal nostro bagaglio di esperienza acquisito in innumerevoli applicazioni.

| | | |
|---|---|--|
|  <p>Axialkolben-Verstellpumpen J-V / J-HV Variable Displacement Axial Piston Pumps J-V / J-HV Pompe variabili a pistoni assiali J-V / J-HV</p> |  <p>Axialkolben-Verstellpumpen J-VZ Variable Displacement Axial Piston Pumps J-VZ Pompe variabili a pistoni assiali J-VZ</p> |  <p>Rotorpumpen J-RP Rotor Pumps J-RP Roto Pompe J-RP</p> |
|  <p>Wegeventile Directional Control Valves Elettrovalvole</p> |  <p>Zwischenplattenventile Multi-Stack-Valves Valvole modulari</p> |  <p>Proportionalventile Proportional Control Valves Valvole proporzionali</p> |

SAUER BIBUS Service weltweit ...

Der weltweite Fertigungs- und Entwicklungsverbund SAUER DANFOSS für Europa, Afrika und den Nahen Osten. SAUER DANFOSS in den USA für die amerikanische Hemisphäre und DAIKIN in Japan für den ostasiatischen Raum, ermöglicht es SAUER BIBUS, in fast allen Ländern der Welt Service zu bieten.

SAUER BIBUS Service worldwide ...

Thanks to the worldwide manufacturing and development cooperation between SAUER DANFOSS for Europe, Africa and the Near East, SAUER DANFOSS in the US for the American hemisphere and DAIKIN in Japan for the Far East. SAUER BIBUS is able to offer service facilities in almost every country in the world.

Assistenza SAUER BIBUS nel mondo ...

Grazie agli stabilimenti produttivi sparsi nel mondo e alla cooperazione nella ricerca tra SAUER DANFOSS per l'Europa, Africa e Medio Oriente, SAUER DANFOSS negli USA per l'emisfero Americano e DAIKIN in Giappone per l'estremo oriente, la SAUER BIBUS è in grado di offrire un servizio assistenza in quasi tutti i paesi del mondo.

Druckfehler, Irrtümer und Technische Änderungen vorbehalten

Misprint, errors and contents are subject to technical changes without notice.

Questo testo è valido salvo errori di stampa e sviste ed è soggetto a cambiamenti tecnici.

SAUER BIBUS

Sauer Bibus GmbH

Lise-Meitner-Ring 13
D-89231 Neu-Ulm
Telefon: +49 (0) 731 / 1896-0
Telefax: +49 (0) 731 / 1896-199
info@sauerbibus.de
www.sauerbibus.de

Sauer Danfoss SRL

Via Villanova 28
I-40050 Villanova di Castenaso (Bologna)
Telefona: +39 (0) 51 / 6063311
Fax: +39 (0) 51 / 782194
Mobile: +39 (0) 335 / 7238935
rsoli@sauer-danfoss.com